

PHILIPS

DreamStation 2

CPAP Advanced

Auto CPAP Advanced

Manualul utilizatorului



Cuprins

1. Informații privind siguranța	1
Destinația de utilizare	1
Important	1
Contraindicații	1
Avertismente	2
Atenționări	7
Glosarul simbolurilor	9
Conținutul sistemului	11
Cum puteți contacta Philips Respironics	11
2. Prezentarea generală a sistemului	12
Dispozitiv cu umidificator integrat	12
Rezervorul de apă al umidificatorului	14
3. Configurarea dispozitivului	16
Locul de amplasare a dispozitivului	16
Alimentarea cu c.a. a dispozitivului	16
Instalarea umidificatorului integrat	18
Instalarea/inlocuirea filtrelor de aer	22
Conectarea circuitului respirator	24
Pornirea dispozitivului	26
Verificarea funcționării	27
Tehnologia wireless Bluetooth*	27
Asocierea dispozitivului de terapie cu dispozitivul mobil cu Bluetooth activat	27
Afișajul Terapie pornită	28
Afișajul Terapie oprită	34
Navigarea în ecranele de setări	35
Ecranele de setări	36
Apel modem	38
4. Mesajele pop-up și remediarea defecțiunilor	39
Mesajele pop-up	39
Mesajele pop-up de stare	41
Mesajele pop-up tip memento	42
Remediarea defecțiunilor	43
5. Conectivitate	45
6. Accesorii	46
Card SD	46
Oximetru	47
Suport mobil	47
Oxygen suplimentar	48
Alimentare cu c.c.	48
Geanta de transport și utilizarea pe linii aeriene	49

7. Curățare și îngrijire	50
Contaminarea căii de aer	50
Curățarea la domiciliu: exteriorul dispozitivului, placa radiatorului și garnitura de etanșare a portului de admisie/evacuare a aerului pentru umidificator	50
Curățarea la domiciliu: rezervorul de apă al umidicatorului (capac, baza și garnitura de etanșare)	51
Dezinfectarea la domiciliu: rezervorul de apă al umidicatorului (capac, baza și garnitura de etanșare)	52
Curățarea în mediul casnic: tubulatura	52
Întreținerea filtrelor	53
Service	53
8. Specificații tehnice	54
De mediu	54
Fizice	54
Durata de funcționare	54
Conformitatea cu standardele	54
Clasificarea IEC 60601-1	55
Electrice	55
Capacitate de apă	55
Placa radiatorului	55
Umiditate	55
Valori duale declarate ale emisiei de zgomot (în conformitate cu ISO 4871)	56
Precizia presiunii	56
Nivel debit maxim (tipic)	57
Schema circuitului pneumatic ISO 80601-2-70	57
Observații privind tehnologia wireless	58
Specificații radio	59
Filtre pentru portul de intrare	60
Specificațiile tubulaturii încălzite	60
Eliminare	60
9. Informații privind compatibilitatea electromagnetică	61
Conformitatea cu FAA	67
Garantie limitată	70

1. Informații privind siguranța

Destinația de utilizare

Sistemul DreamStation 2 CPAP/DreamStation 2 Auto CPAP administrează terapia cu presiune pozitivă în căile respiratorii pentru tratarea apneei obstructive în somn (AOS), în cazul pacienților cu respirație spontană, cu greutate mai mare de 30 kg. Acesta este destinat utilizării la domiciliu sau în mediul spitalicesc/instituțional.

Important

Dispozitivul trebuie utilizat numai la recomandarea unui medic autorizat. Persoana care vă îngrijește la domiciliu va realiza setările corecte de presiune și va furniza accesorii conform indicațiilor prescrise de medicul dvs.

Pentru ca tratamentul AOS cu ajutorul sistemului DreamStation 2 să fie cât mai practic și mai confortabil posibil, sunt disponibile câteva accesorii. Pentru a vă asigura că vi se administrează terapia sigură și eficientă care vi s-a prescris, utilizați numai accesorii aprobate marca Philips Respironics.

Contraindicații

La evaluarea riscurilor și a beneficiilor relative ale utilizării acestui echipament, clinicianul trebuie să înțeleagă că acest dispozitiv poate administra presiuni de până la 20 cmH₂O. În cazul anumitor defecțiuni, presiunea poate crește până la maximum 40 cmH₂O. Studiile au arătat că următoarele boli preexistente pot reprezenta o contraindicație pentru utilizarea terapiei CPAP la anumiți pacienți:

- O boală pulmonară buloasă
- Tensiune arterială patologic scăzută
- Căi respiratorii superioare cu sistem bypass
- Pneumotorax
- S-a raportat un caz de pneumocefalie la un pacient căruia i se administra terapia cu presiune pozitivă continuă în căile respiratorii pe cale nazală. Trebuie procedat cu precauție la prescrierea CPAP (presiunii pozitive în căile respiratorii) la pacienții susceptibili, de exemplu, care prezintă: scurgeri de lichid cerebrospinal (CSF), anomalii ale lamei ciuruite a osului etmoid, antecedente de traumatisme craniene și/sau pneumocefalie. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Utilizarea terapiei cu presiune pozitivă în căile respiratorii poate fi temporar contraindicată dacă prezentați semne de infecție sinusală sau a urechii medii. Produsul nu este indicat spre utilizare la pacienții cu bypass al căilor respiratorii superioare. Dacă aveți întrebări referitoare la terapia dvs., contactați medicul specialist.



Avertisment: Metodele de curățare și dezinfectare care folosesc produse pe bază de ozon nu sunt aprobate și nici recomandate și pot afecta siguranța și performanța dispozitivului dvs.

Observație: Nicio deteriorare cauzată de metode de curățare și dezinfectare cu ozon neaprobat sau de alte metode de curățare și dezinfectare neaprobat nu va fi acoperită de garanția limitată Philips.



Avertismente

O avertizare indică posibilitatea de rănire a utilizatorului sau a operatorului.

Utilizarea dispozitivului	Acest dispozitiv nu este destinat susținerii activității vitale.
	Dacă simptomele de apnee în somn reapar, contactați medicul specialist.
Calificări ale personalului	Acest manual servește drept referință. Instrucțiunile din acest manual nu au scopul de a înlocui instrucțiunile medicului specialist cu privire la utilizarea dispozitivului.
	Prescripția și alte setări ale dispozitivului trebuie modificate numai la recomandarea medicului curant.
	Înainte de utilizarea dispozitivului, operatorul va citi și va înțelege în totalitate acest manual.
Temperatură de funcționare	Nu utilizați dispozitivul în lumina directă a soarelui sau lângă surse de încălzire electrocasnice, deoarece aceste condiții pot crește temperatura aerului care iese din dispozitiv.
Filtru antibacterian	Dacă dispozitivul este utilizat de mai multe persoane într-un mediu spitalicesc (cum ar fi cazul dispozitivelor închiriate), pentru a preveni contaminarea, trebuie instalat un filtru antibacterian de slabă rezistență pentru debitul principal, în linie între dispozitiv și tuburile circuitului.
	Umidificarea poate crește rezistența filtrului antibacterian, iar operatorul trebuie să îl monitorizeze frecvent pentru a depista creșterea rezistenței și blocajele și pentru a asigura administrarea presiunii terapeutice.
Dispozitiv care funcționează necorespunzător	Dacă observați orice modificări inexplicabile în funcționarea acestui dispozitiv, dacă acesta face zgomote neobișnuite, dacă a fost scăpat pe jos sau manipulat brutal, dacă s-a vărsat apă în carcasă sau dacă aceasta este spartă, întrerupeți utilizarea și contactați furnizorul de servicii la domiciliu.

Cablu de alimentare	Dir ecționați cablu de alimentare către priză în așa fel încât acesta să nu fie agățat în mers sau de picioarele scaunelor ori de alte obiecte de mobilier.
	Pentru a evita pericolul de strangulare, asigurați-vă că toate cablurile conectate la dispozitiv sunt amplasate corespunzător.
	Acest dispozitiv se activează în momentul în care conectați cablu de alimentare.
	Utilizați numai cabluri de alimentare furnizate de Philips Respironics pentru acest dispozitiv. Utilizarea unor cabluri de alimentare care nu sunt furnizate de Philips Respironics poate cauza supraîncălzirea sau deteriorarea dispozitivului.
Circuitele și tubulatura pacientului	Dispozitivul trebuie utilizat numai cu interfețe pentru pacient compatibile (de exemplu, măști, circuite și porturi de expirație). Funcționarea corectă a dispozitivului cu alte circuite nu a fost verificată de Philips Respironics și este responsabilitatea medicului. Masca nu trebuie utilizată decât dacă dispozitivul este pornit și funcționează corect. Porturile de expirație asociate cu masca nu trebuie să fie niciodată blocate. Explicația avertismentului: Dispozitivul este destinat utilizării cu măști sau conectori speciali, prevăzuți cu porturi de expirație, pentru a permite ieșirea unui flux continuu de aer din mască. Atunci când dispozitivul este pornit și funcționează corect, aerul proaspăt provenit din acesta elimină aerul expirat prin portul de expirație al măștii. În schimb, atunci când dispozitivul nu funcționează, nu va fi furnizat un volum suficient de aer proaspăt prin mască și este posibil ca aerul expirat să fie reînhalat. Reînhalarea aerului expirat poate, în anumite circumstanțe, să ducă la sufocare.
	Dacă folosiți o mască pentru întreaga față (care acoperă și gura, și nasul), aceasta trebuie să fie echipată cu o supapă de siguranță (de antrenare).
	Este necesar un port de expirație. Nu blocați portul de expirație. Acest lucru poate reduce fluxul de aer și poate avea ca rezultat reînhalarea aerului expirat.
	La presiuni de expirație mici, debitul din portul de expirație poate fi neadecvat pentru eliminarea tuturor gazelor expirate din tub – unele pot fi reînhalate.
	Nu trageți de tubulatură și nu o forțați. Acest lucru poate determina apariția unor scăpări de aer în circuit.
	Nu acoperiți tubulatura cu o pătură și nu o încălziți într-un incubator sau cu un radiator suspendat. Acest lucru poate afecta calitatea terapiei și poate răni pacientul.
	Dispozitivul trebuie utilizat numai cu o mască Philips Respironics compatibilă, așa cum este prescris de furnizorul de servicii medicale.

Accesorii	Pentru a vă asigura că vi se administrează terapia sigură și eficientă care vi s-a prescris, utilizați numai accesorii marca Philips Respironics. Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate de Philips Respironics poate provoca creșterea nivelului de emisii sau scăderea imunității dispozitivului.
Pulsoximetru	Utilizați numai pulsoximetrul și senzorii recomandați de Philips Respironics. Utilizarea unor senzori incompatibili poate duce la o performanță inexactă a pulsoximetrului. Nu utilizați un pulsoximetru sau un senzor deteriorat. Înainte de utilizare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni, precum și instrucțiunile furnizate împreună cu pulsoximetrul și senzorul.
Umidificator integrat	Pentru funcționarea în siguranță când utilizați un umidificator integrat, dispozitivul trebuie amplasat întotdeauna sub nivelul conexiunii circuitului respirator de la mască. Pentru a funcționa corect, dispozitivul trebuie să fie așezat pe o suprafață orizontală. Înainte de a scoate rezervorul de apă al umidificatorului, lăsați placa radiatorului și apa să se răcească timp de aproximativ 15 minute. Se pot produce arsuri: dacă atingeți placa radiatorului, dacă intrați în contact cu apa fierbinte sau dacă atingeți cuva rezervorului de apă al umidificatorului. Nu utilizați umidificatorul la o altitudine peste 2286 m sau în afara intervalului de temperatură între 5 °C și 35 °C. Utilizarea umidificatorului în afara acestui interval de temperatură sau la o altitudine mai mare decât cea specificată poate afecta calitatea terapiei sau poate cauza rănirea pacientului.
Curățarea	Pentru a evita electrocutarea, înainte de a curăța dispozitivul deconectați întotdeauna cablul de alimentare. Nu scufundați dispozitivul în lichide și nu pulverizați dispozitivul cu apă sau soluții de curățare. Curățați dispozitivul cu o lavetă înmuiată într-o soluție de curățare aprobată. Goliți și curățați zilnic rezervorul de apă al umidificatorului pentru a preveni dezvoltarea mucegaiului și a bacteriilor.

Oxigenul	Când utilizați oxigen cu acest sistem, sursa de oxigen trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale privind oxigenul medical.
	Nu conectați dispozitivul la o sursă de oxigen nereglată sau de înaltă presiune.
	Când utilizați oxigen cu acest sistem, trebuie să conectați o supapă de presiune Philips Respironics în linie cu circuitul pacientului, între dispozitiv și sursa de oxigen. Supapa de presiune contribuie la prevenirea revenirii oxigenului din circuitul pentru pacient în dispozitiv, atunci când unitatea este oprită. Neutilizarea supapei de presiune poate genera risc de incendiu.
	Oxigenul întreține arderea. Nu utilizați oxigen în preajma surselor cu flacără deschisă sau când se fumează în apropiere.
	Nu utilizați dispozitivul în prezența unui amestec anestezic inflamabil în combinație cu oxigen sau aer sau în prezența protoxidului de azot.
	Nu utilizați dispozitivul în apropierea unei surse de vapori toxici sau dăunători.
	Când utilizați oxigen cu acest sistem, înainte de a porni sursa de oxigen, porniți dispozitivul. Înainte de a opri dispozitivul, opriți sursa de oxigen. Astfel, veți preveni acumularea oxigenului în dispozitiv. Explicarea avertismentului: Când dispozitivul nu este în funcțiune, iar fluxul de oxigen este lăsat pornit, oxigenul care ajunge în tuburi se poate acumula în carcasa dispozitivului. Oxigenul acumulat în carcasa dispozitivului va crea un risc de incendiu.

Compatibilitate electromagnetă (EMC)	Evitați să utilizați acest echipament lângă sau pe alte echipamente, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare inadecvată. Dacă acest tip de utilizare este necesar, echipamentele trebuie supravegheate pentru a vă asigura că funcționează normal.
	Aparatele de comunicație RF portabile și mobile pot afecta echipamentele medicale electrice. Consultați secțiunea privind compatibilitatea electromagnetică din acest manual pentru informații referitoare la distanțele care trebuie asigurate între generatorii de RF și aparatul de respirație artificială, pentru evitarea interferențelor.
	Nu utilizați acest dispozitiv în vecinătatea echipamentelor chirurgicale de înaltă frecvență active și în încăperea de radiofrecvență ecranată a sistemelor electrice medicale, destinată imagisticii prin rezonanță magnetică, unde intensitatea dereglărilor electromagnetice este mare.
	Health Industry Manufacturers Association recomandă să fie menținută o distanță minimă de separare de 15,25 cm între un telefon wireless și un stimulator cardiac pentru a evita posibilele interferențe cu stimulatorul cardiac. Sistemul de comunicare <i>Bluetooth</i> integrat în DreamStation 2 trebuie considerat un telefon wireless din acest punct de vedere.
	Dispozitivul nu trebuie utilizat în apropiere de sisteme electronice de securitate (de exemplu, detectoare de metale, monitorizare electronică articole), transfer de putere fără fir (WPT), 5G celular și emițătoare medicale unice, cum ar fi termocautere electrice și echipamente de diatermie, pentru care intensitatea PERTURBĂRILOR EM ar putea fi ridicată.
Întreținerea	Nu utilizați dispozitivul dacă piesele sunt deteriorate sau dacă acesta nu funcționează corect. Înlocuiți piesele deteriorate înainte de a continua utilizarea.
	Periodic, verificați cordonurile electrice, cablurile, tubulatura și accesoriile pentru a depista eventuale deteriorări sau semne de uzură. Dacă acestea sunt deteriorate, întrerupeți utilizarea și înlocuiți-le.
	Reparațiile și reglajele trebuie efectuate numai de personalul de service autorizat de Philips Respironics. Efectuarea lucrărilor de service neautorizate poate cauza rănire, poate anula garanția sau poate provoca deteriorări costisitoare ale dispozitivului. Contactați furnizorul de servicii de asistență la domiciliu pentru întreținere.
	Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă rezervorul de apă al umidificatorului prezintă scurgeri sau dacă este deteriorat. Înlocuiți piesele deteriorate înainte de a continua utilizarea.



Atenționări

O atenționare indică posibilitatea de deteriorare a dispozitivului.

Descărcare electrostatică (ESD)	Nu utilizați împreună cu dispozitivul furtunuri antistatice sau conductive sau tubulatură conductivă a pacientului. Nu atingeți contactele conectorilor marcați cu simbolul de avertizare pentru descărcări electrostatice (ESD) și nu efectuați conexiuni fără măsuri de siguranță speciale. Procedurile de precauție includ metode de prevenire a acumulării sarcinilor electrostatice (de exemplu, sistemele de aer condiționat, umidificatoarele, suprafețele conductive ale podelelor, vestimentația nesintetică) și descărcarea acestora din corpul persoanelor pe cadrul echipamentului sau al sistemului ori în pământ. Se recomandă ca persoanele care manevrează acest dispozitiv să înțeleagă aceste proceduri de siguranță cel puțin la nivel minim, ca parte din instruirea acestora.
Condensul	Condensul poate deteriora dispozitivul. Dacă dispozitivul a fost expus unor temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute, așteptați revenirea acestuia la temperatura camerei (temperatura de funcționare) timp de 24 de ore înainte de începerea terapiei. Nu puneți în funcțiune dispozitivul în afara intervalelor mediului de funcționare indicate în secțiunea „Specificații tehnice”, care urmează în acest manual.
Filtrele	Pentru funcționarea adecvată, este necesară instalarea corectă a unui filtru de polen Philips Respironics reutilizabil, nedeteriorat. Filtrele de admisie murdare pot cauza creșterea temperaturii de funcționare, ceea ce poate afecta performanța dispozitivului. Examinați în mod regulat filtrele de admisie pentru a vă asigura că acestea sunt curate și nedeteriorate. Nu instalați niciodată un filtru umed în dispozitiv. Așteptați suficient timp pentru uscarea filtrului curățat. Asigurați-vă că zona de admisie a aerului (cu fante) din partea laterală a dispozitivului nu este blocată de mobilier, draperii sau alte obiecte. Aerul trebuie să circule liber în jurul dispozitivului pentru ca sistemul să funcționeze corect.

Alimentare cu c.c.	Înainte de utilizare, asigurați-vă întotdeauna că ați fixat bine cablul de alimentare cu c.c. în dispozitivul dvs. de terapie. Contactați furnizorul de servicii de asistență la domiciliu pentru a verifica dacă aveți cablul de alimentare cu c.c. corespunzător pentru dispozitivul dvs. de terapie specific.
	Dacă îl alimentați cu c.c. de la bateria unui vehicul, dispozitivul nu trebuie utilizat cât timp motorul vehiculului este pornit. Dispozitivul se poate deteriora.
	Utilizați numai un cablu de alimentare cu c.c. și un cablu al adaptorului de baterie marca Philips Respironics. Utilizarea oricărui alt sistem poate cauza deteriorarea dispozitivului.
Consumul de tutun	Fumul de țigară poate cauza acumularea gudronului în dispozitiv.
Amplasarea dispozitivului	Nu amplasați dispozitivul în sau pe recipiente care pot colecta apă. Luați măsuri de precauție pentru a proteja mobila, pentru a nu se deteriora din cauza apei.
	Nu amplasați dispozitivul direct pe covor, pânză sau alte materiale inflamabile.
	Nu conectați dispozitivul la o priză controlată de un întrerupător de perete.
	Nu deplasați dispozitivul cât timp este apă în rezervorul umidificatorului.
Rezervorul de apă al umidificatorului	Scoateți rezervorul de apă al umidificatorului, vărsați toată apa și puneți la loc rezervorul de apă gol al umidificatorului înainte de a transporta dispozitivul.
	Nu umpleți rezervorul de apă al umidificatorului deasupra liniei de umplere maximă. Dacă rezervorul de apă al umidificatorului este umplut peste această limită, se poate scurge apă în dispozitivul de terapie, în umidificator sau pe mobila dvs. Umidificatorul sau dispozitivul de terapie se poate deteriora.
	Utilizați în rezervorul de apă al umidificatorului numai apă distilată la temperatura camerei. Nu adăugați substanțe chimice sau aditivi în apă. Se pot produce iritații ale căilor respiratorii sau deteriorări ale rezervorului de apă al umidificatorului.
	Dacă utilizați umidificatorul integrat, nu începeți terapia fără ca rezervorul de apă al umidificatorului să fie instalat.
	Nu încercați să umpleți rezervorul de apă al umidificatorului în timp ce acesta este încă conectat la dispozitiv.

Curățarea	Nu cufundați dispozitivul în lichide și nu permiteți pătrunderea lichidului în carcasă sau în filtrul de admisie.
	Nu autoclavați cu abur dispozitivul. Acest lucru va distruge dispozitivul.
	Nu curățați sistemul cu detergenți agresivi, substanțe de curățare abrazive sau perii.
	Numai procedurile de curățare prezentate în acest manual sunt recomandate de Philips Respironics. Utilizarea altor procese de curățare, nespecificate de Philips Respironics, poate afecta performanța produsului.

Observație: Orice incident grav care a apărut în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Philips și către autoritatea competentă a Statului Membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Notă: Aveți la dispoziție o copie electronică a acestor instrucțiuni la adresa: www.philips.com/IFU.

Glosarul simbolurilor

Pe dispozitiv, pe sursa de alimentare și pe accesorii pot apărea următoarele simboluri.

Simbol	Denumire și semnificație	Simbol	Denumire și semnificație
	Consultați manualul de instrucțiuni.		Piesă aplicată de tip BF Identifică o piesă de tip BF aplicată, conformă cu standardul IEC 60601-1.
	Consultați instrucțiunile de utilizare.		Alimentare c.c. (curent continuu)
 www.philips.com/IFU	Instrucțiuni de utilizare în format electronic Indică faptul că informațiile relevante privind utilizarea produsului sunt disponibile în format electronic.	IP22	Echipament cu protecție anti-stropi
	Exclusiv pentru uz de interior Echipamentul este conceput în primul rând pentru utilizare în spații interioare.		Aprobat pentru uz pe liniile aeriene.
	Dispozitivul nu prezintă siguranță în medii RMN A nu se utiliza dispozitivul într-un mediu cu rezonanță magnetică (RMN).	 MAX	Linie de umplere maximă

Simbol	Denumire și semnificație	Simbol	Denumire și semnificație
	Simbolul <i>Bluetooth</i> ® Indică faptul că dispozitivul este prevăzut cu funcție <i>Bluetooth</i> .		Avertisment: suprafață fierbinte
	Identificator unic al dispozitivului Indică informații privind identificatorul unic al dispozitivului.		Unitate de ambalare Indică numărul de articole din ambalaj.
	Alimentare c.a. (curent alternativ)		Echipament din Clasa II (dublu izolat) Confirmă faptul că echipamentul îndeplinește cerințele de siguranță specificate pentru echipamentele din Clasa II.
	Atenție, consultați documentele însoțitoare.		A nu se dezambla.
	Utilizare la un singur pacient Indică faptul că tubulatura este destinată utilizării la un singur pacient.		A se proteja de lumina soarelui Indică faptul că dispozitivul medical trebuie protejat de sursele de lumină.
	Importator Indică entitatea care importă dispozitivul medical în UE.		Dispozitiv medical Indică faptul că articolul este un dispozitiv medical.
	Tomberon tăiat Marcajul DEEE (deșeuri de echipamente electrice și electronice). Respectați cerințele locale pentru eliminarea corespunzătoare.		Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat. Contactați Philips Respironics.
	Data fabricației: pentru a indica data la care a fost fabricat produsul Țara fabricației: pentru a indica țara în care a fost fabricat produsul Notă: Când este aplicat pe etichetă, simbolul „CC” este înlocuit de codul din două litere al țării		

Conținutul sistemului

Sistemul poate include următoarele componente:

- Dispozitiv
- Geantă de transport
- Tub flexibil
- Rezervorul de apă al umidificatorului
- Card SD
- Cablu de alimentare de 1,52 m
- Manual de utilizare
- Filtru reutilizabil
- Sursă de alimentare
- Ghid de pornire rapidă
- Filtru ultrafin de unică folosință (opțional)

Cum puteți contacta Philips Respironics

În cazul în care aveți probleme cu acest echipament sau dacă aveți nevoie de asistență pentru configurarea, utilizarea sau întreținerea dispozitivului sau accesoriilor, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.

Dacă doriți să contactați direct Philips Respironics, contactați departamentul de relații cu clienții la +1-724-387-4000 sau accesați www.respironics.com pentru a afla datele de contact ale departamentului local de relații cu clienții.

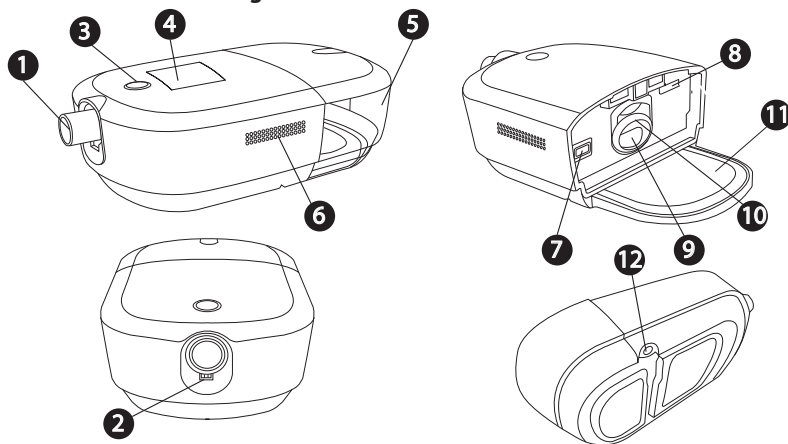
2. Prezentarea generală a sistemului

Sistemul DreamStation 2 CPAP Advanced/DreamStation 2 Auto CPAP Advanced este un dispozitiv de terapie cu presiune pozitivă continuă în căile respiratorii destinat tratamentului apneei obstructive în somn (AOS).

Umidificatorul integrat și tubulatura opțională încălzită sunt concepute pentru a furniza umidificare pentru un confort sporit în timpul terapiei. Acest nivel de umidificare este controlat prin ieșirea umidificatorului încălzit, precum și prin temperatura tubulaturii încălzite opționale. Utilizarea umidificatorului integrat cu tubulatura încălzită permite menținerea unui nivel confortabil de umiditate în mască.

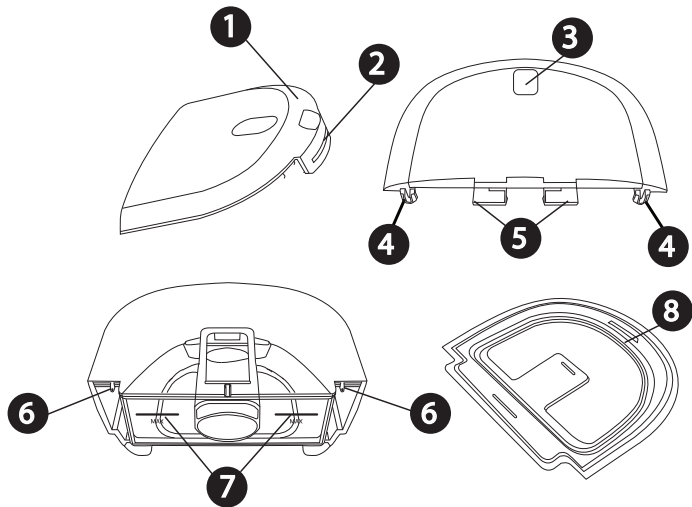
În plus, există mai multe accesorii disponibile pe care le puteți utiliza cu dispozitivul. Pentru a achiziționa accesoriile care nu sunt incluse alături de sistem, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.

Dispozitiv cu umidificator integrat



Nr.	Caracteristică	Descriere	Nr.	Caracteristică	Descriere
1	Port de evacuare a aerului	Conectați tubulatura flexibilă aici.	7	Acces la filtru	Accesați filtrul de aici.
2	Conectorul tubulaturii încălzite	Aliniați și conectați aici conectorul tubulaturii încălzite.	8	Fantă pentru cardul SD	Accesați cardul SD de aici.
3	Butonul de pornire/oprire a terapiei	Pornește și oprește fluxul de aer pentru terapie.	9	Portul de admisie a aerului pentru umidificator	Se conectează la rezervorul de apă al umidificatorului.
4	Afișaj	Aceasta este interfața cu utilizatorul a dispozitivului de terapie.	10	Garnitura de etanșare a portului de admisie/evacuare a aerului pentru umidificator	Asigură o etanșare între dispozitiv și rezervorul de apă al umidificatorului.
5	Rezervorul de apă al umidificatorului	Rezervor de apă demontabil în care se află apa pentru umidificare (este ilustrat instalat).	11	Placa radiatorului	Încălzește apa din rezervorul de apă.
6	Portul de admisie a aerului	Furnizează aer dispozitivului.	12	Mufă de alimentare	Conectați aici cablul de alimentare.

Rezervorul de apă al umidificatorului



Nr.	Caracteristică	Descriere
1	Capac	Demontabil, pentru a putea umple rezervorul de apă.
2	Clema frontală a capacului	Scoateți capacul de aici.
3	Butonul de eliberare a rezervorului de apă	Atunci când este apăsat, deblochează rezervorul de apă de la dispozitiv.
4	Cârligele capacului	Se conectează peste clemele bazei rezervorului de apă.
5	Dispozitiv de blocare a rezervorului de apă	Fixează rezervorul de apă la dispozitiv.
6	Clemele bazei rezervorului de apă	Conectați cârligele capacului rezervorului de apă aici pentru a atașa capacul rezervorului de apă.
7	Liniile de umplere maximă	Indică nivelul maxim al apei pentru funcționare în siguranță. Liniile de umplere apar și pe lateralele bazei rezervorului de apă.
8	Garnitura de etanșare a rezervorului de apă	Asigură o etanșare între capacul rezervorului de apă și baza acestuia. Demontabilă în vederea unei curățări ușoare.
9	Canelură pentru prindere (nu este ilustrată)	Canelura pentru prindere se află în partea de jos a bazei rezervorului de apă și este folosită pentru scoaterea rezervorului.

3. Configurarea dispozitivului

Locul de amplasare a dispozitivului

Așezați dispozitivul pe o suprafață tare și plană, într-o poziție ușor accesibilă în locul în care îl veți utiliza, la un nivel mai jos decât cel al poziției dvs. de somn. Asigurați-vă că dispozitivul este amplasat la distanță de orice echipamente de încălzire sau de răcire (de exemplu, orificii de circulație forțată a aerului, radiatoare, aparate de aer condiționat)

Notă: Îndepărtați toată folia de protecție înainte de utilizare.

Notă: La poziționarea dispozitivului, asigurați-vă că se ajunge ușor la cablul de alimentare, deoarece întreruperea alimentării este singurul mod de a opri dispozitivul.

Atenționări

- Asigurați-vă că zona de admisie a aerului (cu fante) din partea laterală a dispozitivului nu este blocată de mobilier, draperii sau alte obiecte. Aerul trebuie să circule liber în jurul dispozitivului pentru ca sistemul să funcționeze corect.
- Nu amplasați dispozitivul direct pe covor, pânză sau alte materiale inflamabile.
- Nu amplasați dispozitivul în sau pe recipiente care pot colecta apă.

Alimentarea cu c.a. a dispozitivului

Avertisment: Verificați periodic cablurile electrice și restul cablurilor pentru eventuale semne de uzură. Dacă acestea sunt deteriorate, întrerupeți utilizarea și înlocuiți-le.

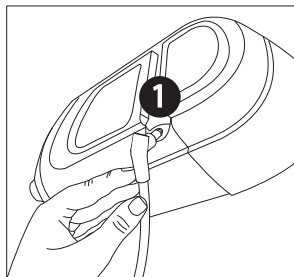
Atenție: Nu utilizați prelungitoare cu acest dispozitiv.

Parcurgeți pașii următori pentru a utiliza dispozitivul cu ajutorul alimentării cu c.a. și consultați următoarele imagini în scop orientativ:

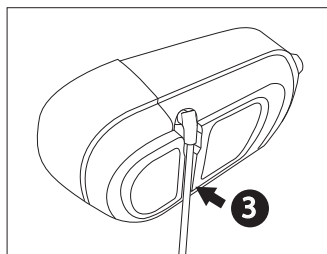
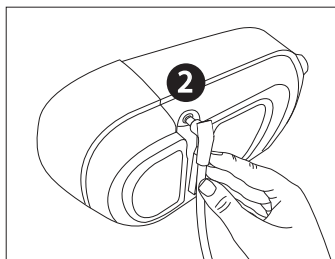
1. Asigurați-vă că rezervorul umidificatorului este gol.
2. Introduceți conectorul cablului sursei de alimentare în mufa de alimentare din partea de jos a dispozitivului ❶ sau ❷.

Pentru confort, conexiunea de alimentare permite conectarea cablului și direcționarea acestuia în direcția cea mai potrivită pentru configurația dumneavoastră.

O zonă de inserție în partea de jos a dispozitivului permite direcționarea cablului sub dispozitiv ❸.

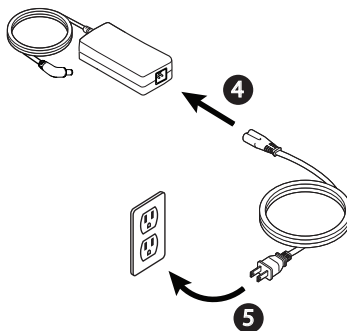


SAU



3. Introduceți ștecărul cablului de alimentare cu c.a. în sursa de alimentare **4**.
4. Conectați capătul cu pini al cablului de alimentare cu c.a. la o priză electrică necontrolată de un întrerupător de perete **5**.
5. Verificați dacă conexiunile din partea de jos a dispozitivului, de la sursa de alimentare și de la priza electrică, sunt complet introduse în priză. Acest lucru va contribui la crearea unei conexiuni electrice sigure, de încredere.

Notă: Aici este ilustrat numai un exemplu. Priza de electricitate locală și cablul de alimentare pot varia.



Important: Pentru a deconecta sursa de alimentare cu c.a., scoateți cablul de alimentare din priza electrică.

Instalarea umidificatorului integrat

Avertisment: Înainte de a scoate rezervorul de apă, lăsați placa radiatorului și apa să se răcească timp de aproximativ 15 minute. Se pot produce arsuri dacă: atingeți placa radiatorului, intrați în contact cu apa fierbinte sau atingeți cuva rezervorului.

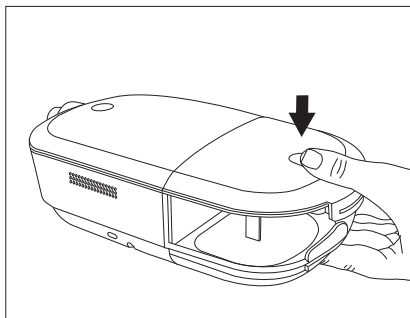
Atenționări

- Nu încercați să umpleți rezervorul de apă al umidificatorului în timp ce acesta este încă atașat la dispozitiv.
- Utilizați numai apă distilată la temperatura camerei în rezervor. Nu adăugați substanțe chimice sau aditivi în apă. Se pot produce iritații ale căilor respiratorii sau deteriorări ale rezervorului de apă.
- Nu umpleți rezervorul de apă al umidificatorului deasupra liniei de umplere maximă. Dacă rezervorul de apă al umidificatorului este umplut peste această limită, se poate scurge apă în dispozitivul de terapie, în umidificator sau pe mobilă dvs. Dispozitivul de terapie se poate deteriora.

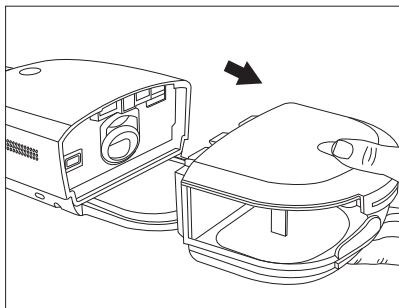
Notă: Curățați rezervorul de apă al umidificatorului înainte de prima utilizare. Consultați secțiunea „Curățarea la domiciliu: rezervorul de apă al umidificatorului” din acest manual.

Scoaterea rezervorului de apă al umidificatorului

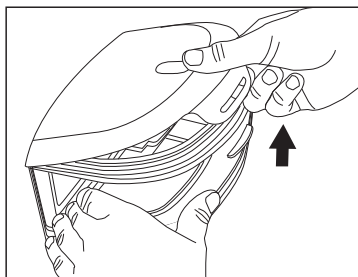
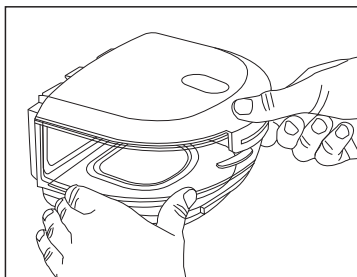
1. Apăsați ușor pe zona canelurii din partea de sus a rezervorului de apă al umidificatorului pentru a debloca rezervorul de la dispozitiv.



2. Apucați partea de sus și cea de jos ale rezervorului de apă al umidificatorului și glisați-l afară din dispozitiv.



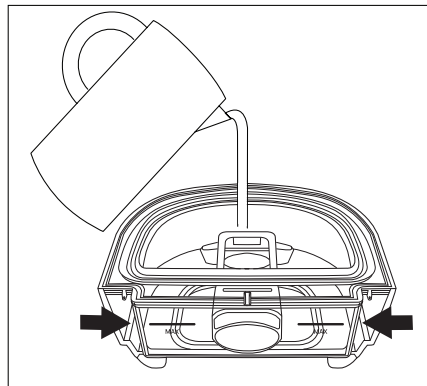
3. Scoateți capacul trăgând de clema capacului ținând în același timp cu o mână de baza rezervorului de apă.



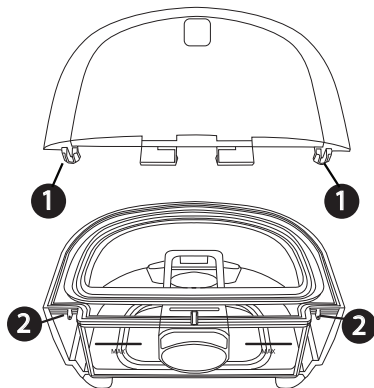
4. Vărsați apa rămasă și clătiți baza rezervorului de apă.

Umplerea și conectarea rezervorului de apă

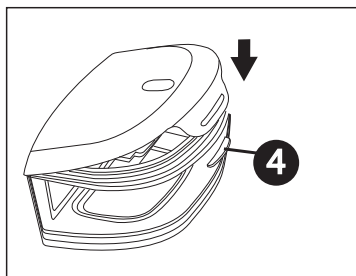
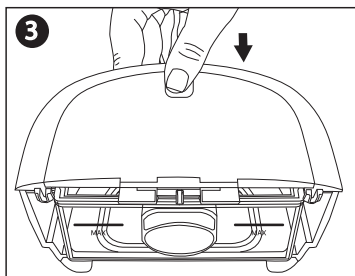
1. Așezați baza rezervorului de apă pe o suprafață fermă, plană. Umpleți rezervorul de apă cu apă distilată fără a depăși liniile de umplere maximă MAX care se află în partea din spate și pe lateralele bazei rezervorului de apă.



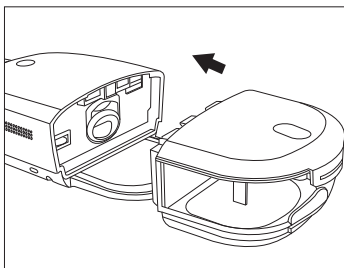
2. Așezați la loc capacul. Poziționați cârligele pe capac **1** peste clemele mici de pe baza rezervorului de apă **2**.



3. Apăsați **3** până când capacul se înclichetează în siguranță peste clema frontală a capacului **4** din partea din față a bazei rezervorului de apă.



4. Glisați rezervorul de apă al umidificatorului înapoi în dispozitiv, utilizând marcajele din partea de jos a bazei acestuia pentru aliniere și conectare adecvate. Asigurați-vă că acesta este complet fixat înainte de a continua.



Instalarea/înlocuirea filtrelor de aer

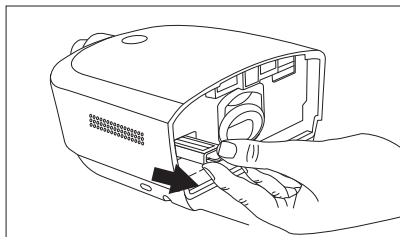
Atenție: Pentru funcționarea adecvată, este necesară instalarea corectă a unui filtru de polen Philips Respironics reutilizabil, nedeteriorat.

Dispozitivul utilizează un filtru de polen, gri, reutilizabil, care poate fi clătit, precum și un filtru ultrafin albastru, de unică folosință. Filtrul reutilizabil ecranează particulele de praf și polen existente în mod normal în gospodărie, în timp ce filtrul ultrafin oferă o filtrare completă a particulelor foarte fine. Filtrul reutilizabil trebuie să fie instalat în permanență pe durata funcționării dispozitivului. Filtrul ultrafin este recomandat persoanelor care sunt sensibile la fumul de țigară sau la alte particule de dimensiuni mici.

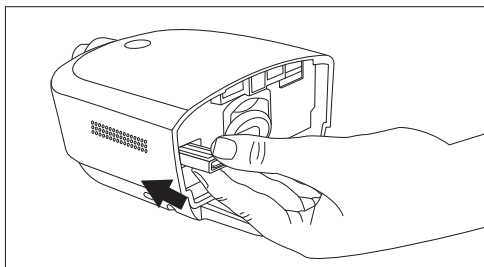
Filtrul gri reutilizabil este furnizat împreună cu dispozitivul. Poate fi inclus și un filtru ultrafin albastru de unică folosință. Dacă nu este instalat un filtru la primirea dispozitivului, trebuie să instalați cel puțin filtrul reutilizabil înainte de a folosi dispozitivul.

1. Scoateți rezervorul de apă al umidificatorului din dispozitiv. Consultați secțiunea „Scoaterea rezervorului de apă al umidificatorului” din acest manual.

2. Pentru a scoate un filtru existent, trageți de clema albă de la capătul filtrului și scoateți filtrul afară din dispozitiv.



3. Dacă este cazul, poziționați un filtru de polen, gri, uscat, reutilizabil peste un filtru ultrafin albastru opțional de unică folosință, aliniați săgețile de pe ambele filtre și încleșcați-le ferm împreună.
4. Introduceți filtrul în dispozitivul de terapie.



5. Reinstalați rezervorul de apă al umidificatorului.

Conectarea circuitului respirator

Pentru a utiliza sistemul, veți avea nevoie de următoarele accesorii în vederea asamblării circuitului respirator recomandat:

- Interfață Philips Respironics (mască nazală sau facială completă) cu orificiu de expirare integrat sau interfață Philips Respironics cu dispozitiv de expirare separat (cum ar fi Whisper Swivel II)
- Tubulatură flexibilă Philips Respironics (tubulatură standard de 12, 15 sau 22 mm ori tubulatură încălzită de 12 sau 15 mm), 1,83 m
- Ham Philips Respironics pentru cap (pentru mască)

Avertismente

- **Nu trageți de tubulatură și nu o forțați. Acest lucru poate determina apariția unor scăpări de aer în circuit.**
- **Verificați dacă tubulatura prezintă urme de deteriorare sau uzură. Dacă este necesar, eliminați și înlocuiți tubulatura.**
- **Dacă folosiți o mască pentru întreaga față (care acoperă și gura, și nasul), aceasta trebuie să fie echipată cu o supapă de siguranță (de antrenare).**
- **Dacă dispozitivul este utilizat de mai multe persoane (cum ar fi cazul dispozitivelor închiriate), pentru a preveni contaminarea, trebuie instalat un filtru antibacterian de slabă rezistență pentru fluxul principal, în linie între dispozitiv și tuburile circuitului.**

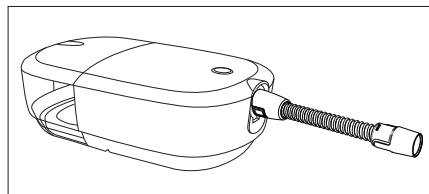
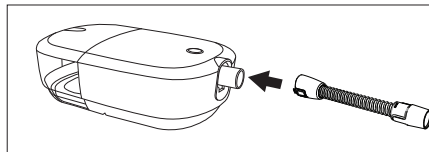
Pentru a conecta circuitul respirator la dispozitiv, parcurgeți pașii următori.

Notă: Dacă utilizați tubulatura de 12 mm opțională (neîncălzită), este necesar un adaptor pentru conectarea la dispozitivul de terapie.

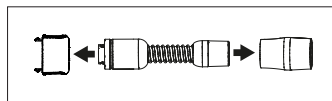
Notă: Tubulatura este identificată pe manșetă cu simbolul de identificare a tubulaturii: „12”, „15”, „HT12” sau „HT15”. Tubulatura de 22 mm nu conține niciun simbol.

1. Pentru a conecta o tubulatură încălzită (ilustrată), aliniați conectorii de pe tubulatura încălzită cu partea inferioară a portului de evacuare a aerului de pe dispozitiv. Clemele de la capătul tubulaturii ar trebui să fie aliniate cu lateralele portului și se vor închide în poziție.

Dacă folosiți tubulatură standard (nu este indicată în ilustrație), pur și simplu glisați tubulatura peste portul de evacuare aerului de pe dispozitiv.



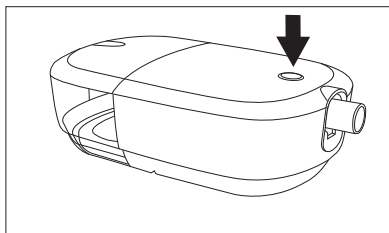
2. Dacă utilizați tubulatura încălzită opțională, de 12 mm sau tubulatura neîncălzită de 12 mm, conectați adaptorul pentru mască furnizat la capătul tubulaturii destinat conectării la mască. Tubulatura neîncălzită de 12 mm necesită, de asemenea, un adaptor pentru dispozitiv. La conectarea adaptorului la CPAP, clemele trebuie să fie aliniate cu lateralele, mica proeminență fiind îndreptată în jos.



3. Conectați tubulatura la mască. Pentru așezarea și poziționarea corectă, consultați instrucțiunile furnizate împreună cu masca.
4. Atașați curea de cap la mască, dacă este necesar. Consultați instrucțiunile furnizate împreună cu hamul pentru cap.

Pornirea dispozitivului

1. Asigurați-vă că dispozitivul este alimentat cu energie, lucru indicat de un inel alb în jurul butonului de terapie. Primul ecran afișat va fi sigla Philips, apoi ecranul cu modelul dispozitivului, urmat de un ecran care prezintă un rezumat al terapiei. Consultați secțiunea „Afișajul Terapie oprită” din acest manual, pentru o descriere a ecranelor interfeței cu utilizatorul (IU).
Notă: Dispozitivul vă poate atenționa să setați limba și ora. Aceste setări pot fi reglate întotdeauna din ecranul setărilor dispozitivului.
2. Puneți-vă masca. Consultați instrucțiunile care însoțesc masca.
O cantitate mică de scurgeri din mască este normală și acceptabilă. Corectați volumul mare de scurgeri din mască sau preveniți iritația ochilor ajustând sistemul de fixare al măștii.
Notă: Dacă utilizați dispozitivul într-un pat cu tăblie la cap, încercați să așezați tubulatura peste tăblie. Aceasta poate reduce tensiunea asupra măștii.
3. Apăsăți butonul Terapie de pe partea superioară a dispozitivului pentru a porni fluxul de aer și a începe terapia. Inelul butonului Terapie va lumina în albastru.
Notă: Dacă furnizorul de asistență la domiciliu a activat funcția Pornire automată, dispozitivul va porni automat fluxul de aer atunci când vă puneți masca și respirați.



4. Apăsăți din nou butonul Terapie pentru a opri terapia. Inelul butonului Terapie se aprinde alb.
Notă: Dacă furnizorul de asistență la domiciliu a activat funcția Oprire automată, dispozitivul va opri automat fluxul de aer atunci când vă scoateți masca și dispozitivul recunoaște că nu există activitate.

Verificarea funcționării

Pentru a iniția o verificare a funcționării, deconectați dispozitivul și conectați-l din nou. Pe ecran apare o eroare dacă se detectează o problemă de funcționare.

Tehnologia wireless Bluetooth*

Tehnologia wireless Bluetooth este o metodă prin care puteți transfera datele de pe dispozitivul de terapie pe DreamMapper. DreamMapper este un sistem mobil conceput pentru a ajuta pacienții cu apnee obstructivă în somn (AOS) să-și îmbunătățească experiența terapiei în somn.

Asocierea dispozitivului de terapie cu dispozitivul mobil cu Bluetooth activat

Notă: Ventilatorul trebuie să fie oprit pentru a permite asocierea Bluetooth.

Notă: Puteți asocia dispozitivul de terapie cu un singur aparat mobil la un moment dat.

Notă: Asocierea funcționează cel mai bine atunci când dispozitivul de terapie și aparatul mobil sunt în aceeași cameră.

Notă: Versiunea curentă a sistemului DreamMapper vă va ghida pe parcursul instrucțiunilor.

Notă: După inițierea asocierii în DreamMapper, aveți la dispoziție 30 de secunde pentru a finaliza configurarea. După acest interval, aceasta va fi anulată automat.

Urmați pașii de mai jos pentru a realiza manual asocierea cu dispozitivul mobil sau tableta.

1. Cu dispozitivul de terapie pornit, activați setarea Bluetooth din aplicația mobilă DreamMapper.

Notă: În DreamMapper poate fi necesar să selectați dintr-o listă de dispozitive Bluetooth disponibile. Dispozitivul de terapie va fi afișat ca „PR BT XXXX” (XXXX reprezentând ultimele patru cifre ale numărului de serie înscris în partea de jos a dispozitivului de terapie).

2. Codul de asociere se afișează pe dispozitiv.

3. În DreamMapper, confirmați codul de asociere format din 6 cifre afișat pe dispozitivul de terapie.

Notă: Atunci când realizați asocierea de pe anumite dispozitive mobile poate fi necesar să introduceți în DreamMapper codul de asociere format din 6 cifre. Odată introdus, asocierea începe automat.

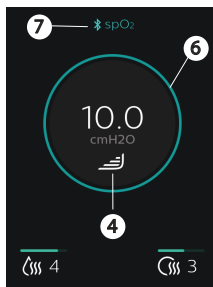
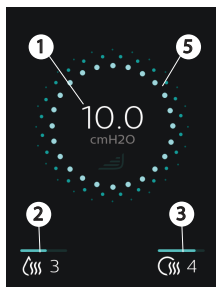
4. Apăsați pe „Asociere” pentru a finaliza asocierea. Dispozitivul de terapie afișează „Se asociază la dispozitiv”, apoi „Dispozitivul cu Bluetooth a fost asociat cu succes”.

*Tehnologia wireless Bluetooth și DreamMapper nu sunt disponibile pe toate piețele. Pentru mai multe informații, consultați reprezentantul local Philips Respironics.

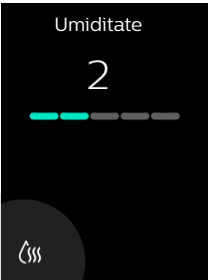
Afișajul Terapie pornită

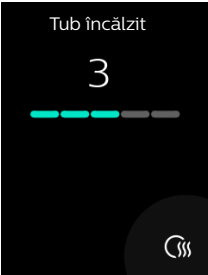
IU vă permite să reglați setările dispozitivului și să vizualizați informații despre terapie. IU este compusă din afișajul cu panou tactil.

În timp ce dispozitivul administrează terapie, se afișează setarea presiunii. De asemenea, puteți vizualiza și regula setările de umidificare, de temperatură a tubulaturii încălzite și RAMP PLUS.



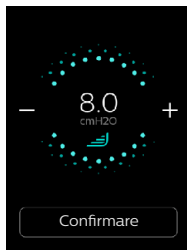
Nr.	Simbol	Caracteristică	Descriere
1	cmH2O	Presiune terapeutică	Afișează setarea presiunii din prescripție. Dacă funcția RAMP PLUS este pornită, este afișată presiunea actuală administrată.

Nr.	Simbol	Caracteristică	Descriere
2		Setarea reglabilă a umidificatorului (dacă este disponibilă)	Pictograma se afișează numai atunci când umidificarea este activată de furnizorul de asistență la domiciliu. Pentru a schimba setarea, apăsați pe pictograma de umidificare. Un ecran de setări afișează setarea actuală.  Continuați să apăsați pe pictograma de umidificare până când se afișează setarea dorită. Setările disponibile sunt Dezactivat sau de la 1 la 5, 1 fiind nivelul de umiditate cel mai scăzut, iar 5 cel mai ridicat. Odată ce umidificarea este setată, dispozitivul revine la ecranul de terapie după câteva secunde și activează automat noua setare pentru setările actuale și viitoare de terapie. Valoarea stabilității temperaturii statice la portul de conectare la pacient atunci când acesta funcționează în condiții normale: +/- 3,5 °C

Nr.	Simbol	Caracteristică	Descriere
3		Temperatura tubulaturii încălzite (dacă este disponibilă)	Pictograma se afișează numai dacă este activată de furnizorul de asistență la domiciliu atunci când se folosește o tubulatură încălzită. Pentru a schimba setarea, apăsați pe pictograma tubulaturii încălzite. Un ecran de setări afișează setarea actuală.  Continuați să apăsați pe pictograma tubulaturii încălzite până când se afișează setarea dorită. Setările disponibile sunt Dezactivat sau de la 1 la 5, 1 fiind nivelul de temperatură cel mai scăzut, iar 5 cel mai ridicat. Odată ce este setată o temperatură, dispozitivul revine la ecranul de terapie după câteva secunde și activează automat noua setare pentru setările actuale și viitoare de terapie.

Nr.	Simbol	Caracteristică	Descriere
4		RAMP PLUS (Ramp+)	Dispozitivul este dotat cu funcția RAMP PLUS care vă permite să reglați presiunea de pornire pentru o perioadă de timp setată (în mod implicit de 30 de minute) pentru un confort sporit atunci când încercați să adormiți. În perioada setată, presiunea aerului va rămâne la presiunea de pornire setată, mai puțin atunci când dispozitivul detectează un eveniment și identifică faptul că este necesară o creștere a presiunii. Când perioada RAMP PLUS se încheie, presiunea terapeutică prescrisă este reluată. Pentru a activa setarea RAMP PLUS, apăsați pe . Apăsarea vă permite, de asemenea, să reglați simultan setările.

Nr.	Simbol	Caracteristică	Descriere
4		RAMP PLUS (Ramp+)	Prima dată când este activată funcția RAMP PLUS, setarea implicită este 4. Pentru a schimba setarea, apăsați pictogramele - sau + până când se afișează presiunea de pornire dorită. Pentru deflare mai rapidă, țineți apăsată pictograma - sau + în loc să apăsați pe aceasta. Intervalul de presiuni pentru RAMP PLUS este de la 4 cmH₂O până la 10 cmH₂O în trepte de 1 cmH₂O. Apăsați pentru a confirma sau așteptați 3 secunde pentru a salva setarea. Afișajul revine la ecranul de terapie. Fiecare sesiune de terapie ulterioară începe automat RAMP PLUS odată cu începerea terapiei. Notă: Nu este necesar să apăsați din nou pe simbolul RAMP PLUS, decât dacă doriți să realizați o schimbare a presiunii RAMP PLUS sau să reîncepeți RAMP PLUS. Notă: Presiunea și durata pentru RAMP PLUS pot fi reglate și în meniul setărilor de pe ecranul principal, dacă este activat de furnizorul de asistență la domiciliu. Notă: Afișajul dispozitivului se întuneacă după 60 de secunde de inactivitate. Pentru a reactiva dispozitivul, apăsați oriunde pe afișaj. Acest lucru reactivează simultan presiunea RAMP PLUS (dacă este setată) sau vă conduce la nivelul minim de presiune prescris și continuă să regleze automat presiunea administrată în funcție de necesitate (dacă dispozitivul este în modul Auto CPAP). Imediat ce apare afișajul, puteți continua să reglați setările astfel cum doriți.
5 și 6	Nu se aplică	Indicator de rampă	Afișajul Terapie pornită arată când rampa este activă. Cercul din jurul afișajului terapiei este o linie punctată albastră (5) când rampa este activă și o linie continuă albastră (6) când rampa nu este activă sau presiunea terapeutică este atinsă.



Nr.	Simbol	Caracteristică	Descriere
7		Conexiune pentru oximetrie	Acest simbol se afișează în timpul terapiei atunci când la dispozitivul de terapie este conectat un pulsximetru.
Nu este ilustrat		Inelul butonului Terapie	Inelul butonului Terapie luminează în albastru pentru a indica faptul că terapia este pornită. Inelul nu este aprins atunci când terapia este pornită și ecranul s-a întunecat. Inelul luminează în alb când dispozitivul este conectat și terapia este oprită.
Nu este ilustrat		Puterea semnalului modemului celular	Afișează puterea semnalului modemului celular pe dispozitive care au modemul celular disponibil, cu excepția cazului în care dispozitivul este în modul avion.
Nu este ilustrat		Bluetooth	Se afișează când dispozitivul are funcția Bluetooth disponibilă. Când simbolul este gri, indică faptul că funcția Bluetooth este disponibilă. Dacă dispozitivul este conectat la un client Bluetooth (telefon, tabletă etc.), va apărea cu culoarea albă. Acest simbol nu apare atunci când modul avion este activat.
Nu este ilustrat		Modul avion	Se afișează când modul avion este activat. Când este activat, înlocuiește simbolurile modemului celular și/sau Bluetooth.

Afișajul Terapie oprită



Un rezumat al terapiei se afișează pe IU atunci când terapia este oprită. Puteți vizualiza detalii suplimentare despre terapie sau puteți efectua o verificare a fixării măștii. De aici puteți apăsa pe „Setări” pentru a regla setările de confort și ale dispozitivului, dacă sunt activate de furnizor.

Următoarele rezultate ale terapiei pot apărea pe ecranul Ultima terapie. Apăsarea pe datele afișate cu albastru va afișa un istoric suplimentar și mai multe detalii pentru fiecare element.

Text	Descriere
Ore de utilizare	Afișează o prezentare generală a ultimei zile/noapți de utilizare, în ore și minute. Dacă atingeți orele afișate cu text albastru, veți vedea utilizarea pe timpul nopții în ultimele 3 perioade de somn, precum și numărul total de ore de utilizare a dispozitivului.
AHI	Dacă este activată de furnizor, această funcție afișează valoarea indicilor nocturni de apnee/hipopnee (AHI) pentru cea mai recentă perioadă de o zi.
Fixare mască	Acest ecran afișează cum se fixează masca în timpul celei mai recente perioade de o zi. Dacă se afișează „Fix. bună” înseamnă că scurgerea detectată permite funcționarea optimă a dispozitivului. Dacă se afișează „Reglare fixare” înseamnă că scurgerea poate afecta funcționarea dispozitivului, dar că dispozitivul va rămâne funcțional și va administra terapia. Dacă se afișează „Reglare fixare”, ajustați masca pentru a reduce scurgerea înainte de a începe din nou terapia. Prin apăsarea pe „Fix. bună” sau pe „Reglare fixare”, puteți alege să inițiați o verificare a fixării măștii. Pentru a efectua o verificare a fixării măștii, fixați-vă ansamblul măștii și apăsați pe „Start” pentru a începe o verificare a fixării măștii.

Navigarea în ecranele de setări

Pentru a regla o setare:

1. Apăsați pe „Setări” în ecranul Ultima sesiune.
2. Glisați în sus sau în jos pe ecran până când găsiți setarea pe care doriți să o ajustați. Setările care pot fi modificate apar cu albastru.

Notă: Dacă vedeți o serie de puncte pe o setare, înseamnă că există mai mult de un singur ecran pentru setarea respectivă.

3. Apăsați pe setarea pe care doriți să o vizualizați sau să o modificați.
4. Apăsați pe ecran pentru a modifica sau a selecta setarea. Afășajul revine la ecranul meniului anterior și setarea este salvată.

Notă: Dacă nu modificați o setare, apăsați pe „Înapoi” în partea stângă sus a ecranului pentru a reveni la ecranul Ultima sesiune.

Ecranele de setări

Când apăsați pe „Setări” puteți vedea următoarele setări de confort și ale dispozitivului. Aceste ecrane se afișează numai dacă sunt disponibile și activate pe dispozitiv de către furnizor. Apăsați pe „Înapoi” pentru a reveni la ecranul Ultima sesiune.

Setările de confort

Simbol	Semnificație	Descriere
	RAMP PLUS (Ramp+)	Funcția RAMP PLUS vă permite să reglați presiunea de pornire și durata pentru confort sporit atunci când încercați să adormiți. Cu această setare puteți stabili durata la 15, 30 sau 45 de minute. De asemenea, puteți seta presiunea la Dezactivat sau de la 4 cmH ₂ O până la 10 cmH ₂ O în trepte de 1 cmH ₂ O. În perioada setată, presiunea aerului va rămâne la presiunea de pornire setată, cu excepția situației în care dispozitivul detectează un eveniment și identifică faptul că este necesară o creștere a presiunii. Când perioada RAMP PLUS se încheie, presiunea terapeutică prescrisă este reluată. Notă: Presiunea pentru RAMP PLUS poate fi reglată pe afișaj și în timpul terapiei.
	Umiditate	Puteți modifica nivelul de umidificare de la 0 la 5. Acest simbol se afișează numai atunci când umidificarea este activată.
	Temperatura tubulaturii încălzite	Puteți modifica această setare de la 0 la 5. Acest simbol se afișează numai când tubulatura încălzită opțională este conectată.
	FLEX	Această funcție vă permite să reglați nivelul de reducere a presiunii aerului pe care îl simțiți când expirați în timpul terapiei. Furnizorul de asistență la domiciliu poate activa sau dezactiva această funcție. Atunci când furnizorul activează Flex, un nivel va fi deja setat pentru dvs. pe dispozitiv. Puteți comuta setarea între Dezactivat, 1, 2 și 3. Setarea „1” permite un nivel mic de reducere a presiunii, valorile „2” și „3” furnizând o reducere suplimentară a presiunii aerului.

Setările dispozitivului

Text	Descriere
Mod avion	Această setare vă permite să activați și să dezactivați modul avion. Notă: Modul avion se dezactivează automat după trei zile.
Bluetooth	Această setare vă permite să vizualizați sau să ștergeți conexiunile Bluetooth de pe dispozitiv.
Oră	Această setare vă permite să alegeți formatul de 12 ore sau de 24 de ore pentru afișarea orei și să setați ora actuală.
Limbă	Această setare vă permite să alegeți limba afișată pe IU.
Număr de serie	Afișează numărul de serie al dispozitivului.
Software	Afișează versiunea software a dispozitivului.
Apel modem	Afișează data ultimului apel al modemului și un cod de stare. Pentru o descriere a codurilor, consultați secțiunea „Apelul modemului” din acest manual.
Vizualizare rapoarte	Dacă această setare este activată de furnizor, apăsarea pe „Vizualizare rapoarte” vă permite să vizualizați ultimele 1, 7, 30, 90, 180 sau 365 de zile de date ale terapiei. Elementele rămase în acest tabel sunt accesate prin intermediul setării „Vizualizare rapoarte”.
Interval raportare	Selectați perioada de timp dorită pentru raport (1, 7, 30, 90, 180 sau 365 de zile).
Zile de utilizare	Numărul de zile în care dispozitivul a fost utilizat de la începutul terapiei sau în timpul perioadei selectate.
Utilizare medie	Timpu mediu în care dispozitivul a fost utilizat de la începutul terapiei sau în timpul perioadei selectate.
Utilizare totală	Numărul total de ore în care dispozitivul a fost utilizat în perioada selectată.
Fix.masca med.	Procentul mediu de timp în care a existat o potrivire bună a măștii în timpul perioadei selectate.
AHI mediu	AHI mediu pentru zilele în care dispozitivul a fost utilizat în perioada selectată.
Presiune 90%	Presiunea 90% medie pentru zilele în care dispozitivul a fost utilizat în perioada selectată.

Apel modem

Dacă dispozitivul include un modem, acesta efectuează automat un apel și încarcă datele terapiei la orele prestabilite setate de furnizor.

În cazul în care o încercare de conexiune sau de încărcare se realizează cu succes sau eșuează, se afișează un mesaj pe ecranul Apel modem din setările dispozitivului, care indică un număr de stare. Numerele de stare sunt explicate în tabelul următor.

Dacă se afișează un cod de eroare, contactați furnizorul de asistență la domiciliu. Pentru informații suplimentare, acesta ar trebui să verifice software-ul compatibil proprietatea Philips Respironics.

Număr	Descriere
0-0	Conexiunea este în desfășurare.
0-1	
0-2	
0-3	Conexiunea a fost realizată și apelul a fost finalizat cu succes.
0-4	Conexiunea este în desfășurare.
1-0	Eroare de conexiune Încercați să deconectați cablul de alimentare al dispozitivului de terapie, așteptați 10 secunde și apoi conectați din nou cablul. Dacă problema persistă, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
1-1	
1-2	
1-3	
1-4	
1-5	
2-0	Eroare de comunicare internă
2-1	
2-2	
2-3	
2-4	
2-5	
3-0	Eroare de configurare software
3-1	Dacă problema persistă, contactați furnizorul de asistență la domiciliu. Pentru informații suplimentare, furnizorul ar trebui să verifice software-ul compatibil proprietatea Philips Respironics.
3-2	

Număr	Descriere
4-0	Eroare de configurare nevalidă a dispozitivului
4-1	
4-2	Reparație necesară pentru modem
4-3	

4. Mesajele pop-up și remedierea defecțiunilor

Mesajele pop-up

Mesajele pop-up ale dispozitivului pot apărea pe ecran pentru a vă atenționa cu privire la o acțiune, la o actualizare a stării dispozitivului sau la un memento. Când apar mesajele pop-up, urmați eventualele acțiuni necesare. Consultați tabelul de mai jos sau secțiunea „Remedierea defecțiunilor” din acest manual pentru soluții suplimentare la problemele pe care este posibil să le experimentați. Apăsați pe „Eliminare” pentru a închide mesajul pop-up.

Dacă nu puteți rezolva problema, contactați furnizorul de asistență la domiciliu sau Philips.

Tip de mesaj	Mesaj	Cauză posibilă/acțiune suplimentară
Alertă	Admisie de aer blocată Îndepărtați blocajele de pe admisie sau filtru. Curățați sau schimbați filtrul, dacă este cazul.	Blocaj la orificiul de admisie al dispozitivului
Alertă	Scurgere redusă Asigurați-vă că masca și tubul sunt conectate corect, fără blocaje.	Blocaj la nivelul tubulaturii sau al măștii Verificați dacă tubulatura nu este strivită sau îndoită, astfel încât fluxul de aer să fie restricționat.
Alertă	Contactați Serviciul de asistență Poate exista o problemă cu tubul încălzit. Terapia va funcționa fără încălzirea tubului.	Tubulatura încălzită poate fi supraîncălzită sau deteriorată. Oprii dispozitivul. Detașați de la umidificator tubulatura încălzită, asigurați-vă că aceasta nu este acoperită sau blocată, apoi reatașați-o. Dacă alerta continuă, contactați-vă furnizorul.

Tip de mesaj	Mesaj	Cauză posibilă/acțiune suplimentară
Alertă	Contactați Serviciul de asistență Poate exista o problemă cu umidificatorul. Terapia va funcționa fără umidificare.	Opriti dispozitivul și deconectați de la alimentare. Verificați vizual contactele electrice pentru a vă asigura că sunt curate, apoi reconectați cablul de alimentare. Dacă alerta continuă, contactați-vă furnizorul.
Alertă	Card SD A apărut o problemă la citirea cardului SD. Scoateți-l și introduceți-l din nou.	Dispozitivul nu poate citi cardul SD. Cardul SD prezintă o problemă, a fost scos în timpul unei activități de scriere sau a fost introdus incorect. Scoateți și reintroduceți cardul SD. Dacă alerta continuă, contactați-vă furnizorul.
Alertă	Card SD Cardul SD este plin. Consultați manualul sau contactați-vă furnizorul.	Scoateți cardul SD și înlocuiți-l cu unul nou sau contactați-vă furnizorul pentru a-i cere un card nou.
Stare de siguranță	Necesită service Contactați Serviciul de asistență. (inelul butonului Terapie luminează intermitent în mod continuu)	Indică o eroare care face ca dispozitivul să intre în „Starea de siguranță”. Acest lucru permite ca alimentarea să rămână pornită, dar debitul de aer este dezactivat. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare. Reașezați cablul de alimentare pentru a restabili alimentarea. Dacă alerta se produce în continuare, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
Notificare	Notificare Sursa de alimentare conectată funcționează cu baterie și nu permite umidificarea.	Deconectați acumulatorul și utilizați o sursă de alimentare compatibilă sau folosiți dispozitivul fără umidificare.
Verificați alimentarea (luminează intermitent continuu)	Indică faptul că este atașată o sursă de alimentare incompatibilă.	Comutați la o sursă de alimentare furnizată de Philips, care este capabilă să susțină terapia. Pentru a susține umidificarea este necesară o sursă de alimentare de 80 W.
Tensiune mică (luminează intermitent continuu)	Tensiune mică	Asigurați-vă că este atașată o sursă de alimentare Philips Respironics compatibilă. Comutați la o sursă de alimentare compatibilă, dacă este nevoie. Dacă utilizați o baterie, asigurați-vă că aceasta este încărcată corespunzător.

Tip de mesaj	Mesaj	Cauză posibilă/acțiune suplimentară
Notificare	Card SD Cardul SD a fost scos. Reintroduceți-l pentru a înregistra datele terapiei.	Indică faptul că din dispozitivul de terapie a fost scos cardul SD și nu a fost reintrodus înainte de începutul actualei sesiuni de terapie. Reintroduceți cardul SD pentru a înregistra datele terapiei.
Notificare	Notificare Perioada Auto Trial s-a încheiat. Presiunea de terapie a fost actualizată.	Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
Notificare	Actualizare dispozitiv Este disponibilă o nouă versiune de software. Actualizați acum?	Apăsați pe „Actualizare” pentru a începe actualizarea software. Sau Apăsați pe „Anulare” pentru a anula actualizarea.
Notificare	Notificare Veți începe următorul nivel de Presiune EZ-Start.	Se afișează când este activat modul EZ-Start și dispozitivul crește setarea de presiune terapeutică pentru următoarea perioadă.

Mesajele pop-up de stare

Următoarele mesaje pop-up necesită acțiuni sau apăsarea pe „Eliminare” pentru a elimina mesajul.

Text ecran	Descriere
Bluetooth	Consultați secțiunea „Conectivitate” din acest manual pentru informații despre Bluetooth.
Activitate card SD Nu scoateți cardul SD.	Citire/scriere card SD în curs.
Actualizare Prescripția a fost actualizată.	S-a realizat cu succes o actualizare a prescripției.

Text ecran	Descriere
Actualizare O actualizare a prescripției sau a setărilor nu s-a realizat cu succes.	O actualizare a prescripției sau a setărilor nu s-a realizat cu succes. Contactați furnizorul de îngrijire la domiciliu.
SD îndepărtat Reintroducere	Indică faptul că din dispozitivul de terapie a fost scos cardul SD și nu a fost reintrodus înainte de începutul actualei sesiuni de terapie. Reintroduceți cardul SD pentru a înregistra datele terapiei.
Oprire automată Dispozitivul s-a oprit automat din cauza inactivității.	Acest mesaj apare când terapia se încheie ca urmare a funcției de oprire automată.
Pulsoximetrie Înregistrarea pulsoximetriei s-a realizat cu succes.	S-au realizat cel puțin 4 ore de utilizare a terapiei și a oximetriei.
Pulsoximetrie Orele de terapie minime nu au fost respectate. Înregistrarea pulsoximetriei nu s-a realizat cu succes.	Orele de terapie minime nu au fost respectate. Înregistrarea pulsoximetriei nu s-a realizat cu succes.

Mesajele pop-up tip memento

Mesajele tip memento sunt mesaje de la furnizorul de asistență la domiciliu care vă reamintesc acțiunile de rutină, precum schimbarea filtrelor dispozitivului, înlocuirea măștii sau programări viitoare. Mesajul pop-up expiră automat sau puteți face clic pe „Eliminare” pe a îl șterge. Dacă aveți întrebări cu privire la oricare dintre mesajele pop-up de tip memento, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.

Remedierea defecțiunilor

Problemă	Motivul producerii	Soluție
Când alimentați electric dispozitivul, nu se întâmplă nimic.	Nu există curent electric în priză sau dispozitivul este deconectat.	Dacă utilizați alimentare cu c.a., verificați priza și asigurați-vă că dispozitivul este conectat corect. Asigurați-vă că priza este alimentată cu electricitate. Asigurați-vă că ați conectat corect cablul de alimentare cu c.a. la sursa de alimentare și că acesta este bine fixat în mufa de alimentare a dispozitivului. Dacă problema persistă, contactați furnizorul de asistență la domiciliu. Returnați furnizorului atât dispozitivul, cât și sursa de alimentare, pentru a stabili de care componentă ține problema. Dacă utilizați alimentare cu c.c., asigurați-vă că ați fixat bine cablul de alimentare cu c.c. și cablul adaptor al bateriei. Verificați bateria. Poate fi necesară reîncărcarea sau înlocuirea acesteia. Dacă problema persistă, verificați siguranța cablului de alimentare cu c.c., urmând instrucțiunile furnizate împreună cu acesta. Poate fi necesară înlocuirea siguranței. Dacă problema se produce în continuare, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
Fluxul de aer nu pornește.	Este posibil să existe o problemă cu ventilatorul.	Asigurați-vă că dispozitivul este corect alimentat. Apăsăți butonul Terapie de pe partea superioară a dispozitivului pentru a porni fluxul de aer. Dacă fluxul de aer nu pornește, este posibil să existe o problemă cu dispozitivul dumneavoastră. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu pentru asistență.
Afișajul dispozitivului are un comportament straniu.	Dispozitivul a fost scăpat pe jos sau manipulat brutal sau dispozitivul este într-o zonă cu emisii ridicate de interferență electromagnetică (IEM).	Deconectați dispozitivul. Realimentați electric dispozitivul. Dacă problema persistă, mutați dispozitivul într-o zonă cu emisii IEM mai reduse (la distanță de echipamente electronice cum ar fi telefoane celulare, telefoane fără fir, computere, televizoare, jocuri electronice, uscătoare de păr etc.). Dacă problema apare în continuare, contactați furnizorul de asistență la domiciliu pentru asistență.

Problemă	Motivul producerii	Soluție
Fluxul de aer este mai cald decât de obicei.	Este posibil ca filtrele de aer să fie murdare. Este posibil ca dispozitivul să funcționeze în lumina directă a soarelui sau lângă o sursă de încălzire.	Clătiți sau înlocuiți filtrul de aer reutilizabil sau înlocuiți filtrul ultrafin de unică folosință. Temperatura aerului poate varia într-o anumită măsură, în funcție de temperatura din camera dumneavoastră. Asigurați-vă că dispozitivul este bine ventilat. Țineți dispozitivul departe de așternut sau de draperii, care pot bloca fluxul aerului din jurul dispozitivului. Asigurați-vă că dispozitivul nu se află în lumina directă a soarelui sau în preajma surselor de încălzire. Dacă problema persistă, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
Apa din rezervorul de apă al umidificatorului se consumă până dimineața.	Rezervorul de apă al umidificatorului nu era plin la începutul perioadei. Scăpările de aer din mască sunt excesiv de mari. Mediul ambiant este foarte uscat/rece.	În majoritatea condițiilor, un rezervor de apă al umidificatorului ar trebui să dureze o perioadă de somn tipică dacă, la începutul perioadei de somn, acesta este umplut până la linia de umplere maximă. Totuși, consumul de apă este influențat de mulți factori, inclusiv: setările umidificatorului sau ale tubulaturii încălzite, nivelul scurgerii din mască și durata perioadei de somn. Mai întâi, asigurați-vă de umplerea rezervorului de apă până la linia de umplere maximă, la începutul perioadei de somn. Verificați dacă masca este fixată corespunzător și reglați după necesități pentru a reduce scăpările de aer din mască la niveluri normale.
Aud un sunet de scurgere sau un șuierat care vine de la dispozitivul de terapie (care nu are legătură cu scurgerea din mască).	Orificiul de admisie de aer al dispozitivului de terapie poate fi blocat. Tubulatura nu este conectată complet. Garniturile umidificatorului nu sunt complet sigilate sau lipsesc.	Verificați dacă orificiul de admisie a aerului al dispozitivului de terapie nu este obstruat și dacă filtrele prezintă eventuale reziduuri și sunt introduse corespunzător. Asigurați-vă că dispozitivul, rezervorul de apă al umidificatorului și tubulatura sunt conectate corespunzător și că nu prezintă scurgeri. Confirmați că este prezentă garnitura de etanșare a capacului rezervorului de apă și că aceasta este poziționată corect.

5. Conectivitate

QoS: calitatea funcționării wireless (QoS) se referă la nivelul necesar de serviciu și performanță necesar pentru funcțiile wireless ale dispozitivului. Implică parametri precum fiabilitatea transmisiei de date, rata de transfer efectivă, rata de eroare și mecanisme pentru a defini niveluri de prioritate pentru semnalele critice din punct de vedere al timpului.

QoS pentru Bluetooth®: Bluetooth utilizează salturile de frecvență, codificarea canalelor și corecția erorilor pentru a gestiona interferențele și este conceput să funcționeze cu alte dispozitive care ocupă același spectru. În plus față de măsurile definite în standardul Bluetooth, radioul DreamStation 2 încorporează alte metode pentru a reduce la minimum probabilitatea de probleme legate de QoS. Printre acestea se numără:

- Datele trimise între CPAP și orice dispozitiv extern utilizează o verificare suplimentară bazată pe o sumă de verificări pentru a asigura că datele sunt primite corect, fără erori.
- Pentru toate aplicațiile Bluetooth, cu excepția pulsoximetrului: CPAP este un dispozitiv portabil și nu va fi întotdeauna lângă dispozitivul mobil atunci când CPAP este pregătit pentru a transfera date. Dispozitivul mobil încearcă să se reconecteze până când se conectează cu succes și transferul de date este finalizat.
- Pentru utilizarea cu un pulsoximetru: radioul primește nivelul frecvenței pulsului și al O₂ o dată pe secundă și stochează datele respective împreună cu marca de timp. Datele de la pulsoximetru sunt verificate pentru a vedea dacă sunt valide și, în caz contrar, sunt eliminate. Aceste date nu sunt afișate local, ci sunt înregistrate și după ce se colectează minimum 4 ore de date, sunt trimise la serverul la distanță. Dacă CPAP nu poate obține 4 ore de date bune, alertează pacientul, iar acesta din urmă va trebui să îl reutilizeze următoarea noapte. Datele nu sunt utilizate pentru a diagnostica starea pacientului și reconectarea la pulsoximetru va continua până când se realizează o conexiune.

QoS pentru modemul celular

Modemul celular este conceput pentru utilizarea cu anumite dispozitive de terapie Philips Respironics. Acesta transferă automat date între dispozitivul DreamStation 2 și software-ul compatibil proprietatea Philips Respironics. Modemul DreamStation 2 încorporează diferite metode pentru a reduce la minimum probabilitatea apariției problemelor legate de QoS. Printre acestea se numără:

- În această aplicație nu se utilizează nicio monitorizare a datelor în timp real. Dacă transferul de date nu reușește, modemul încearcă să se reconecteze până când se conectează cu succes și transferul de date este finalizat.
- Datele trimise între CPAP și orice dispozitiv extern utilizează o verificare suplimentară bazată pe o sumă de verificări pentru a asigura că datele sunt primite corect, fără erori.

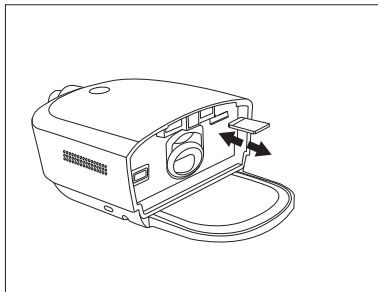
Pentru informații despre utilizarea și asocierea Bluetooth, consultați secțiunile „Tehnologia wireless Bluetooth” și „Asocierea dispozitivului de terapie cu dispozitivul mobil cu Bluetooth activat” din acest manual.

6. Accesorii

Există mai multe accesorii opționale disponibile pentru dispozitivul DreamStation 2 Advanced. Pentru o listă completă a accesoriilor care pot fi utilizate împreună cu acest dispozitiv, consultați lista de accesorii DreamStation 2 la www.philips.com/IFU. Contactați furnizorul de servicii de asistență la domiciliu pentru informații suplimentare privind accesorii disponibile. Atunci când utilizați accesorii opționale, urmați întotdeauna instrucțiunile incluse împreună cu acestea.

Card SD

Dispozitivul poate fi însoțit de un card SD introdus în fanta pentru card SD din spatele rezervorului de apă. Cardul SD stochează informații pentru furnizorul de asistență la domiciliu. Furnizorul de asistență la domiciliu vă poate solicita să scoateți periodic cardul SD și să i-l trimiteți pentru evaluare.



Actualizarea software-ului folosind un card SD

Puteți actualiza software-ul dispozitivului folosind un card SD. Actualizarea software-ului trebuie făcută atunci când terapia este finalizată.

1. Conectați dispozitivul la sursa de alimentare.
2. Introduceți un card SD cu noua versiune de software în dispozitiv. După aproximativ 15 până la 20 de secunde, apare un ecran pop-up care afișează:

Este disponibilă o nouă versiune
software. Actualizați acum?

Actualizare

Anulare

3. Apăsați pe Actualizare pentru a continua cu actualizarea software. Pentru a anula actualizarea software, apăsați pe Anulare.
4. Când actualizarea începe, ecranul afișează „Actualizare software activă”, iar inelul butonului Terapie luminează intermitent. Ecranul apare apoi negru sau poate afișa o bară de progres până când actualizarea este finalizată.
5. Dispozitivul repornește când actualizarea este finalizată. Scoateți cardul SD.
6. Dacă apare o eroare, contactați Philips Respironics pentru un card SD nou.

Oximetru

Dispozitivul DreamStation 2 Advanced poate fi asociat cu un pulsoximetru Nonin BT utilizând Bluetooth, pentru a măsura %SpO₂ și frecvența pulsului.

Pentru a utiliza un pulsoximetru împreună cu dispozitivul de terapie, parcurgeți pașii următori.

1. Urmați instrucțiunile de configurare furnizate împreună cu pulsoximetrul sau cu senzorul de deget.
2. Atașați senzorul de deget pe degetul arătător.
3. Apăsați butonul Terapie de pe dispozitiv pentru porni terapia.
4. Imediat ce dispozitivul detectează o conexiune bună cu pulsoximetrul, în partea de sus a afișajului apar atât simbolul Bluetooth, cât și „SpO₂”.

Notă: Poate dura până la 30 de secunde pentru ca dispozitivul să recunoască pulsoximetrul.

Când ați atins cel puțin 4 ore de utilizare a terapiei și a oximetriei, apare un mesaj pop-up care indică faptul că citirea pulsoximetriei a fost realizată cu succes. Dacă nu atingeți numărul minim de ore de terapie, apare un mesaj pop-up care afirmă că citirea pulsoximetriei nu a fost realizată cu succes.

Suport mobil

Există un stativ cu roțile disponibil pentru a fi utilizat cu dispozitivul DreamStation 2. Pentru informații suplimentare, consultați instrucțiunile incluse cu stativul cu roțile.

Oxygen suplimentar

În circuitul pacientului se poate adăuga oxygen. Țineți cont de avertismentele menționate mai jos atunci când utilizați oxygen împreună cu dispozitivul.

Avertismente

- **Când utilizați oxygen cu acest sistem, sursa de oxygen trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale privind oxygenul medical.**
- **Oxygenul întreține arderea. Nu utilizați oxygen în preajma surselor cu flacără deschisă sau când se fumează în apropiere.**
- Nu utilizați dispozitivul în prezența unui amestec anestezic inflamabil în combinație cu oxygen sau aer sau în prezența protoxidului de azot.
- Dacă adăugați oxygen suplimentar la ieșirea generatorului de debit sau umidificatorului, trebuie să conectați o supapă de presiune Philips Respironics în linie cu circuitul pacientului, între dispozitiv și sursa de oxygen. Supapa de presiune contribuie la prevenirea revenirii oxygenului din circuitul pentru pacient în dispozitiv, atunci când unitatea este oprită. Neutilizarea supapei de presiune poate genera risc de incendiu.
- **Când utilizați oxygen cu acest sistem, înainte de a porni sursa de oxygen, porniți dispozitivul. Înainte de a opri dispozitivul, opriți sursa de oxygen. Astfel, veți preveni acumularea oxygenului în dispozitiv.**
- **Nu conectați dispozitivul la o sursă de oxygen nereglată sau de presiune ridicată.**

Alimentare cu c.c.

Un cablu de alimentare cu c.c. Philips Respironics poate fi utilizat pentru punerea în funcțiune a acestui dispozitiv într-o rulotă, pe o ambarcațiune sau într-o casă motorizată. În plus, utilizarea împreună a unui cablu al adaptorului de baterie de c.c. Philips Respironics cu un cablu de alimentare cu c.c., permite punerea în funcțiune a dispozitivului cu ajutorul unei baterii autonome de 12 V c.c.

Avertisment: Verificați periodic cablurile electrice și restul cablurilor pentru eventuale semne de uzură. Dacă acestea sunt deteriorate, întrerupeți utilizarea și înlocuiți-le.

Atenționări

- Înainte de utilizare, asigurați-vă mereu că ați fixat bine cablul de alimentare cu c.c. în dispozitivul dvs. de terapie. Pentru a afla dacă aveți un cablu de alimentare cu c.c. adecvat pentru dispozitivul dvs. de terapie, contactați furnizorul de îngrijire la domiciliu sau Philips Respironics.
- Dacă îl alimentați cu c.c. de la bateria unui vehicul, dispozitivul nu trebuie utilizat cât timp motorul vehiculului este pornit. Dispozitivul se poate deteriora.
- Utilizați numai un cablu de alimentare cu c.c. și un cablu al adaptorului de baterie marca Philips Respironics. Utilizarea oricărui alt sistem poate cauza deteriorarea dispozitivului.

Pentru informații despre utilizarea dispozitivului cu c.c., consultați instrucțiunile furnizate împreună cu cablul de alimentare cu c.c. și cu cablul adaptor.

Geanta de transport și utilizarea pe linii aeriene

Când călătoriți, geanta de transport este destinată numai pentru bagajul de mână. Geanta de transport nu va proteja sistemul dacă aceasta este lăsată la bagajul de cală. Nu călătoriți cu apă în rezervorul de apă.

Dispozitivul se poate utiliza în avion, dacă este alimentat cu c.a. sau c.c.

Pentru a vă facilita trecerea prin punctele de verificare, în partea de jos a dispozitivului există un simbol care indică faptul că acesta este un echipament medical adecvat pentru utilizarea în avion. Ar putea fi util să luați acest manual cu dvs., pentru a ajuta personalul de securitate să înțeleagă dispozitivul.

În cazul în care călătoriți într-o țară cu o tensiune de rețea diferită de cea pe care o utilizați în mod curent, poate fi necesar un cablu de alimentare diferit sau un adaptor internațional, astfel încât cablul de alimentare să devină compatibil cu prizele din țara de destinație. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu pentru informații suplimentare.

7. Curățare și îngrijire

Avertisment: Înainte de a scoate rezervorul de apă, lăsați placa radiatorului și apa din umidificator să se răcească timp de aproximativ 15 minute. Se pot produce arsuri dacă atingeți placa radiatorului, intrați în contact cu apa fierbinte sau atingeți baza rezervorului.

Notă: Îndepărtați toată folia de protecție înainte de curățare.

Contaminarea căii de aer

În cazul în care calea de aer este contaminată, contactați furnizorul de servicii de asistență la domiciliu pentru asistență.

Curățarea la domiciliu: exteriorul dispozitivului, placa radiatorului și garnitura de etanșare a portului de admisie/evacuare a aerului pentru umidificator

Curățați săptămânal suprafața exterioară a dispozitivului (maximum 260 de cicluri de curățare pe toată durata de viață a dispozitivului).

Curățați zilnic garnitura de etanșare a orificiului de admisie/ieșire a aerului (maximum 366 de cicluri de curățare).

1. Pentru a evita electrocutarea, asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la toate prizele și sursele de alimentare. Deconectați cablurile atașate la dispozitiv sau la acumulator.
2. Scoateți rezervorul de apă al umidificatorului din dispozitiv.
3. Utilizați o lavetă care nu lasă scame, înmuiată (dar stoarsă), împreună cu o soluție de detergent lichid (5 ml de detergent de vase lichid la 3,8 litri de apă potabilă caldă) pentru a curăța exteriorul dispozitivului, placa radiatorului și garnitura de etanșare a orificiului de admisie a aerului de la umidificator timp de un minut.
4. Introduceți laveta în zonele din jurul butonului Terapie, garniturii de etanșare a portului de admisie/evacuare a aerului din umidificator, precum și în orice alte zone din care murdăria este greu de îndepărtat. Asigurați-vă că ați îndepărtat toate semnele vizibile de murdărie.
5. Ștergeți componentele cu o lavetă care nu lasă scame, înmuiată (dar stoarsă) în apă potabilă timp de un minut pentru a îndepărta orice urmă de detergent.
6. Verificați dispozitivul pentru a vă asigura că acesta este curat. Dacă este necesar, repetați pașii de curățare până când toate suprafețele sunt vizibil curate.
7. Înainte de a îl reconecta la o sursă de alimentare, lăsați dispozitivul să se usuce complet.
8. Inspectați dispozitivul și toate componentele circuitului (filtru, tubulatură și mască) pentru semne de deteriorare, cum ar fi crăpături, fisuri sau componente rupte. Asigurați-vă că garnitura de etanșare a orificiului de admisie/evacuare a aerului este instalată corect și nu este deplasată. Înlocuiți eventualele piese deteriorate.

Curățarea la domiciliu: rezervorul de apă al umidificatorului (capac, baza și garnitura de etanșare)

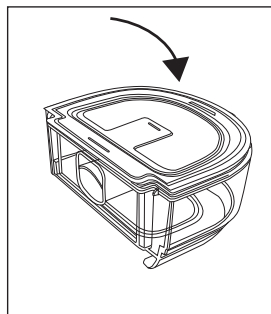
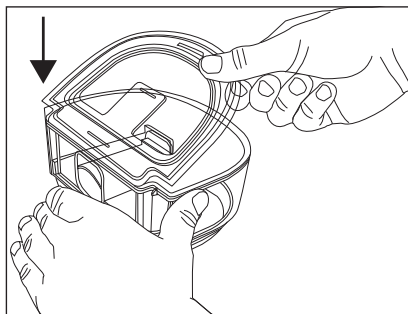
Curățați rezervorul de apă al umidificatorului înainte de prima utilizare. Spălați manual zilnic (maximum 366 de cicluri de curățare).

Rezervorul de apă al umidificatorului poate fi spălat săptămânal și pe raftul superior al unei mașini de spălat vase (maximum 52 de cicluri de curățare).

1. Apăsăți butonul Terapie pentru a opri fluxul de aer și lăsați placa radiatorului și apa să se răcească.
2. Scoateți rezervorul de apă din dispozitiv și scoateți capacul și garnitura de etanșare a rezervorului de apă din baza rezervorului.
3. Spălați rezervorul de apă al umidificatorului (capacul, baza și garnitura de etanșare) în mașina de spălat vase (numai pe raftul superior) sau într-o soluție de apă potabilă caldă și detergent de vase lichid moderat (5 ml de detergent de vase lichid la 3,8 litri de apă caldă) utilizând o perie moale timp de un minut pentru a îndepărta substanțele lipite.

Notă: Acordați atenție deosebită tuturor colțurilor și orificiilor.

4. Scufundați complet și clătiți fiecare articol separat, cu apă potabilă, timp de un minut și agitați viguros.
5. Lăsați toate componentele să se usuce la aer.
6. Verificați rezervorul de apă al umidificatorului pentru a identifica eventualele deteriorări. Dacă orice componentă prezintă semne de uzură sau de deteriorare, contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu pentru a solicita înlocuirea.
7. Reinstalați garnitura de etanșare a rezervorului de apă. Pentru instalare, introduceți garnitura de etanșare înapoi în baza rezervorului și apoi apăsați garnitura de etanșare în jos până când se așază complet în baza rezervorului de apă.



8. Înainte de a reinstala rezervorul de apă al umidificatorului, umpleți-l cu apă distilată, dar nu mai mult de linia de umplere maximă.

Dezinfectarea la domiciliu: rezervorul de apă al umidificatorului (capac, baza și garnitura de etanșare)

Dezinfectați săptămânal rezervorul de apă al umidificatorului (maximum 52 de cicluri de dezinfectare).

Cerințe:

- Alcool izopropilic de concentrație 70% (soluție de alcool izopropilic de concentrație 70% în apă)
1. Înainte de a dezinfecta dispozitivul, asigurați-vă că a fost curățat conform instrucțiunilor din secțiunea anterioară „Curățarea la domiciliu: rezervorul de apă al umidificatorului” din manualul de utilizare al dispozitivului.
 2. Scufundați rezervorul umidificatorului (capacul, baza și garnitura de etanșare) în alcool izopropilic de concentrație 70%, timp de 5 minute.
 3. Clătiți toate componentele rezervorului umidificatorului cu apă potabilă timp de cel puțin 1 minut.
 4. Lăsați toate componentele să se usuce la aer.
 5. Verificați rezervorul de apă al umidificatorului pentru a identifica eventualele deteriorări. Dacă orice componentă prezintă semne de uzură sau de deteriorare, contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu pentru a solicita înlocuirea.

Curățarea în mediul casnic: tubulatura

Spălați manual tubulatura, adaptorul pentru mască (dacă este inclus) și conectorii (dacă sunt incluși) înaintea primei utilizări și apoi săptămânal (maximum 26 de cicluri de curățare). Eliminați și înlocuiți tubulatura o dată la 6 luni.

1. Deconectați tubulatura flexibilă de la dispozitiv.
2. Spălați cu grijă tubulatura, inclusiv orice adaptoare sau conectori, într-o soluție de apă potabilă caldă și un detergent de vase lichid moderat (5 ml de detergent de vase lichid la 3,8 litri de apă caldă) pentru a îndepărta corespunzător substanțele lipite de pe tubulatură, adaptoare și conectori. Agitați cu grijă tubulatura manual timp de un minut în așa fel încât suprafața interioară a acestora să se curețe.
3. Clătiți bine cu apă potabilă timp de un minut pentru a îndepărta toate reziduurile de săpun de pe tubulatură, adaptoare și conectori și lăsați să se usuce la aer. Înainte de următoarea utilizare, asigurați-vă că toate componentele sunt uscate.
4. Inspectați vizual tubulatura pentru a vă asigura că este curată. Repetați procedura de curățare dacă nu sunt vizual curate.
5. Inspectați tubulatura pentru a detecta semnele de uzură sau deteriorare (crăpături, rupturi, perforații etc.). Aruncați și înlocuiți, dacă este necesar.

Întreținerea filtrelor

Note

- Nu utilizați decât filtre de schimb furnizate de Philips.
- Înlocuiți filtrul ultrafin albastru, de unică folosință, dacă acesta este deteriorat sau prezintă acumulări de reziduuri.

La domiciliu, filtrul ultrafin de unică folosință trebuie înlocuit după 30 de nopți de utilizare sau mai devreme, dacă pare colmatat. NU clătiți filtrul ultrafin.

În condiții de utilizare normală la domiciliu, se recomandă să clătiți filtrul gri reutilizabil cel puțin o dată la două săptămâni și să îl înlocuiți cu unul nou o dată la șase luni (maximum 30 de cicluri de clătire).

1. Dacă dispozitivul este în funcțiune, apăsați butonul Terapie pentru a opri fluxul de aer. Scoateți cablul de alimentare din priza de perete.
2. Scoateți rezervorul de apă pentru a avea acces la zona filtrului, apoi scoateți filtrul din dispozitiv. Consultați secțiunea „Instalarea/Înlocuirea filtrelor de aer” din acest manual.
3. Duceți filtrul reutilizabil la o chiuvetă și lăsați să curgă apă caldă de la robinet prin porțiunea mediană albă a filtrului pentru a îndepărta orice reziduuri.
4. Scuturați filtrul pentru a îndepărta cât mai multă apă posibil.
5. Înainte de a-l remonta, lăsați filtrul să se usuce complet. Dacă filtrul este deteriorat, înlocuiți-l.
6. Reinstalați filtrul în orificiul de acces la filtru de pe dispozitiv.

Service

Dispozitivul nu necesită operațiuni de service de rutină.

Avertisment: Dacă observați modificări inexplicabile în funcționarea acestui dispozitiv, dacă acesta generează zgomote neobișnuite sau stridente, dacă a fost scăpat sau manevrat incorect, dacă s-a vărsat apă în carcasă sau dacă aceasta este spartă, deconectați cablul de alimentare și întrerupeți utilizarea dispozitivului. Contactați furnizorul de îngrijire la domiciliu.

8. Specificații tehnice

De mediu

Temperatură de funcționare	Dispozitiv: între 5 ° și 35 °C
Temperatură de depozitare	între -20 ° și 60 °C
Umiditate relativă (funcționare și depozitare)	între 15 și 95% (fără condensare)
Presiune atmosferică:	Dispozitiv: între 101 și 77 kPa (0 - 2.286 m)

Fizice

Dimensiuni	273,81 mm x 158,5 mm x 84,83 mm (lungime x lățime x înălțime)
Greutate (rezervor de apă gol fără alimentare cu energie)	1.040 g

Durata de funcționare

Durata preconizată de utilizare a dispozitivului DreamStation 2 Advanced este de cinci (5) ani.

Durata preconizată de utilizare a rezervorului de apă al umidificatorului aferent DreamStation 2 Advanced este de un (1) an.

Durata preconizată de utilizare a garniturii de etanșare a portului de admisie/evacuare a aerului aferent umidificatorului dispozitivului DreamStation 2 este de un (1) an.

Conformitatea cu standardele

Acest dispozitiv este proiectat pentru a fi conform cu următoarele standarde:

- IEC 60601-1 Cerințele generale pentru siguranța de bază și performanțele esențiale ale echipamentelor electrice medicale
- IEC 60601-1-11 Cerințele generale pentru siguranța de bază și performanțele esențiale în mediul îngrijirii medicale la domiciliu
- IEC 60601-1-6 Cerințe generale pentru siguranță – Utilizare
- IEC 62366-1 Aplicații ale utilizării ingineriei tehnologice în aparatele medicale
- IEC 62304 Software-uri pentru dispozitivele medicale – Procesele ciclului de viață al software-urilor
- ISO 80601-2-70 Echipamente de terapie respiratorie pentru apneea în somn
- ISO 80601-2-74 Echipament umidificator respirator
- IEC 60601-1-2 Dereglări electromagnetice – Cerințe și teste
- Informații despre substanțele REACH conținute în produsele Philips pot fi găsite la www.philips.com/REACH

Clasificarea IEC 60601-1

Tipul de protecție împotriva electrocutării	Echipament clasa II
Grad de protecție la electrocutare	Piesă aplicată de tip BF
Gradul de protecție împotriva infiltrării apei	Dispozitiv: Protecție anti-stropi, IP22 Prima cifră caracteristică – 2 – Protecție împotriva pătrunderii corpurilor străine solide cu un diametru $\geq 12,5$ mm. Explicație: Protejat împotriva accesului cu degetele la componentele periculoase și împotriva pătrunderii obiectelor străine solide cu diametrul de 12,5 mm și mai mare. A doua cifră - 2 - Protecție împotriva infiltrării apei care poate avea efecte dăunătoare (unghi de înclinare 15°). Explicație: Protejat împotriva căderii verticale a picăturilor de apă atunci când carcasa este înclinată la un unghi de maximum 15°.
Mod de funcționare	Continuu
Electrice	Consum de c.a.: 100 - 240 V c.a, 50/60 Hz, 2,0 - 1,0 A
Capacitate de apă	325 ml la nivelul recomandat al apei
Placa radiatorului	Temperatura maximă: 68 °C
Umiditate	Valoare umiditate_{min} ieșire: ≥ 12 mg H₂O/l Măsurată la nivelul de scurgeri preconizat pentru toate presiunile de terapie, 17 °C - 35 °C, 15% umiditate relativă, pentru toate tubulaturile compatibile.
Temperatură maximă gaz administrat	< 43 °C

Valori duale declarate ale emisiei de zgomot (în conformitate cu ISO 4871)

Dimensiune tub	Nivel presiune sonoră	Incertitudine	Nivel putere sunet	Incertitudine
Tip de tubulatură 15 și 22 (mm)	27 dB(A)	2 dB	35 dB(A)	2 dB
Tip de tubulatură 12 (mm)	27 dB(A)	2 dB	35 dB(A)	2 dB

Precizia presiunii

Trepte presiune: 4 - 20 cmH₂O (în trepte de 0,5 cmH₂O)

Precizia maximă a presiunii statice și dinamice, conform ISO 80601-2-70:2015:

Tip de tubulatură	Static	Dinamic
		Între 4 și 20 cmH ₂ O
Tip de tubulatură 15 și 22 (mm)	± 0,5 cmH ₂ O	± 1,0 cmH ₂ O
Tip de tubulatură 12 (mm)	± 1,0 cmH ₂ O	± 2,0 cmH ₂ O

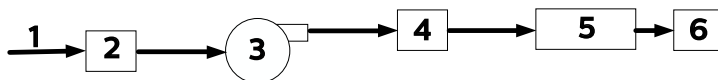
Precizia presiunii statice are o incertitudine de măsurare de 1,31%.

Precizia presiunii dinamice are o incertitudine de măsurare de 2,70%.

Nivel debit maxim (tipic)

Tip de tubulatură	Debit	Presiuni de testare (cmH ₂ O)				
		4	8	12	16	20
Tip de tubulatură 12 (mm) (încălzită sau neîncălzită)	Debit mediu la portul de conectare la pacient (l/min)	100	102	102	98	94
	Intervalul debitului datorat incertitudinii (l/min)	între 83 și 118	între 86 și 119	între 89 și 115	între 86 și 109	între 85 și 103
Tip de tubulatură 15 (mm) (încălzită sau neîncălzită)	Debit mediu la portul de conectare la pacient (l/min)	111	112	114	113	109
	Intervalul debitului datorat incertitudinii (l/min)	între 97 și 125	între 97 și 127	între 100 și 128	între 103 și 124	între 102 și 115
Tip de tubulatură 22 (mm)	Debit mediu la portul de conectare la pacient (l/min)	129	133	129	125	116
	Intervalul debitului datorat incertitudinii (l/min)	între 115 și 143	între 111 și 155	între 108 și 149	între 111 și 139	între 108 și 124

Schema circuitului pneumatic ISO 80601-2-70



Nr.	Caracteristică
1	Aer
2	Filtru și port de admisie a aerului
3	Ventilator
4	Port de evacuare a aerului
5	Tubulatură de 1,83 m
6	Mască

Observații privind tehnologia wireless

- Logotipul și sigla Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate aparținând Bluetooth SIG, Inc., iar Philips Respironics le utilizează în baza unei licențe. Celelalte mărci și denumiri comerciale aparțin proprietarilor respectivi.
- Dispozitivul DreamStation 2 are capacitatea de a transmite date între dispozitivul de terapie și un dispozitiv mobil. Această conexiune dintre dispozitivul de terapie și un dispozitiv mobil este criptată.
- Pe dispozitivul DreamStation 2 se utilizează o porțiune redusă de firmware care criptează date, sub licență Apache 2.0 și Mozilla 2.0. Aceste licențe sunt disponibile la:
www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0 și <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>
- Acest produs îndeplinește cerințele privind expunerea la RF atunci când este poziționat cu o distanță de separare de cel puțin 20 cm de corp.
- Acest dispozitiv este un dispozitiv radio Bluetooth certificat cu: ID FCC (SUA): THO1141623.
- Utilizarea unor accesorii care nu sunt originale și nu sunt aprobate de producător ar putea încălca recomandările locale privind expunerea la RF și, prin urmare, trebuie evitată.
- Acest dispozitiv respectă partea 15 a Regulamentului FCC. Dispozitivul se va utiliza cu respectarea următoarelor două condiții: (1) Acest dispozitiv nu poate provoca interferențe nocive și (2) trebuie să suporte interferențele primite, inclusiv cele care pot duce la funcționarea nedorită. Acest echipament a fost testat și s-a constatat că respectă limitările pentru un dispozitiv digital de Clasa B, conform Părții 15 a Regulamentului FCC. Aceste limitări sunt concepute pentru a oferi protecție rezonabilă împotriva interferențelor nocive într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie de radiofrecvență și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe nocive în comunicațiile radio. Totuși, nu există nicio garanție că nu se vor produce interferențe într-o anumită instalație. Dacă acest echipament cauzează interferențe nocive dispozitivelor de recepție radio, TV sau altor dispozitive, ceea ce se poate determina prin pornirea și oprirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferența folosind una sau mai multe dintre următoarele măsuri:
 - Reorientarea sau re poziționarea antenei de recepție (a dispozitivelor radio, TV sau a altor dispozitive).
 - Creșterea distanței dintre echipament și receptor.
 - Conectarea echipamentului la o priză aflată în alt circuit decât cel la care este conectat receptorul.
 - Consultarea distribuitorului dispozitivului, pentru asistență.
- Prin prezenta, Respironics Inc. declară că gama de produse DreamStation 2 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet:
<https://www.usa.philips.com/healthcare/about/support/resource-center>

Specificații radio

Celular

Pentru dispozitivele care conțin un **4G** simbol în partea inferioară:

Interval pentru frecvența de funcționare	4G LTE: 700, 800, 850, 900, 1700, 1800, 1900, 2100, 2300, 2600 MHz 3G UMTS: 850, 900, 1900, 2100 MHz 2G GSM: 850, 900, 1800, 1900 MHz
Puterea maximă de ieșire	4G LTE: 27 dBm 3G UMTS: 28 dBm 2G GSM: 37 dBm
Modulare	4G LTE: QPSK, 16QAM, 64QAM 3G UMTS: QPSK, 16QAM 2G GSM: GMSK, 8-PSK

Pentru dispozitivele care nu conțin un **4G** simbol în partea inferioară:

Interval pentru frecvența de funcționare	3G UMTS: 800, 850, 900, 1900, 2100 MHz 2G GSM: 850, 900, 1800, 1900 MHz
Puterea maximă de ieșire	3G UMTS: 24 dBm 2G GSM: 33 dBm
Modulare	3G UMTS: QPSK 2G GSM: GMSK, 8-PSK

Bluetooth

Interval pentru frecvența de funcționare	2,4 - 2,4835 GHz
Puterea maximă de ieșire	3 dBm
Modulare	GFSK
Lățime de bandă:	2 MHz

Filtre pentru portul de intrare

Filtru de polen	100% poliester Eficiență de 88% la mărimea de 7 - 10 microni
Filtru ultrafin	Fibră sintetică amestecată Eficiență de 95% la mărimea de 0, 5 - 0,7 microni

Specificațiile tubulaturii încălzite

Presiunea maximă recomandată	20 cmH ₂ O
Diametru interior	15 mm (HT15) 12 mm (HT12)
Lungime	1,83 m
Interval de temperatură a tubulaturii încălzite	Între 16 ° și 30 °C
Temperatura de întrerupere a tubulaturii încălzite	≤ 41 °C
Material	Componente plastice și electrice flexibile

Eliminare

Eliminați acest dispozitiv în conformitate cu reglementările locale privind colectarea și reciclarea. Pentru mai multe informații, accesați www.philips.com/recycling.

9. Informații privind compatibilitatea electromagnetică

Dispozitivul a fost conceput astfel încât să respecte standardele CEM pe tot parcursul utilizării sale fără întreținere suplimentară. Există întotdeauna posibilitatea de a muta dispozitivul de terapie DreamStation 2 Advanced într-un mediu care conține alte dispozitive cu propriul lor comportament necunoscut privind CEM. În cazul în care considerați că unitatea este afectată de amplasarea în apropierea unui alt dispozitiv, depărtați cele două echipamente pentru a elimina această situație.

Precizia presiunii și a debitului

Dacă suspectați că precizia presiunii și/sau a debitului este afectată de interferențe electromagnetice, întrerupeți alimentarea și mutați dispozitivul în altă zonă. Dacă performanța continuă să fie afectată, întrerupeți utilizarea și contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu.

Acuratețea SpO₂ și a frecvenței pulsului

Dispozitivul de terapie DreamStation 2 este conceput pentru a capta datele de oximetrie SpO₂ și frecvența pulsului în limitele de precizie specificate în instrucțiunile de utilizare ale producătorului senzorului. După înregistrarea cu succes a datelor de oximetrie timp de 4 ore, dispozitivul îi indică acest lucru utilizatorului afișând mesajul: „Înregistrarea pulsoximetriei s-a realizat cu succes.”. Dacă suspectați că unitatea dumneavoastră este afectată de interferențe electromagnetice, întrerupeți alimentarea și mutați dispozitivul în altă zonă. Dacă performanța continuă să fie afectată, întrerupeți utilizarea și contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu.

Îndrumări și Declarația producătorului – Emisii electromagnetice – Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că este folosit într-un astfel de mediu.

TEST DE EMISII	CONFORMITATE	MEDIUL ELECTROMAGNETIC – ÎNDRUMĂRI
Emisii de RF CISPR 11	Grupa 1 Clasa B	Dispozitivul utilizează energia RF doar pentru funcțiile interne. De aceea, emisiile sale RF sunt foarte mici și este improbabil să provoace interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii de RF CISPR 11	Grupa 1 Clasa B	Dispozitivul este adecvat pentru utilizarea în toate mediile, inclusiv cele casnice și cele direct conectate la rețeaua publică de alimentare cu electricitate de joasă tensiune.
Emisii armonice IEC 61000-3-2 220 - 240 V c.a. 50/60 Hz (Nicio cerință de testare standard pentru acest dispozitiv la alte intervale de tensiune/frecvență)	Clasa A 220 - 240 V c.a. 50/60 Hz	
Fluctuații de tensiune/emisii intermitente IEC 61000-3-3 220 - 250 V c.a. 50 Hz (Nicio cerință de testare standard pentru acest dispozitiv la alte intervale de tensiune/frecvență)	Conform 220 - 250 V c.a. 50 Hz	
Emisii de energie de radiofrecvență RTCA/DO-160G Secțiunea 21	Categoria M	Acest dispozitiv este potrivit pentru utilizarea la bordul avioanelor comerciale în interiorul cabinei pasagerilor.

Îndrumări și declarația producătorului - Imunitate electromagnetică - Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că este folosit într-un astfel de mediu.

TEST DE IMUNITATE	NIVEL DE TEST IEC 60601	NIVEL DE CONFORMITATE	MEDIUL ELECTROMAGNETIC – ÎNDRUMĂRI
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV la contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, și ±15 kV descărcare în aer	±8 kV la contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, și ±15 kV descărcare în aer	Pardoselile trebuie să fie din lemn, ciment sau gresie ceramică. În cazul podelelor acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 35%.
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/în rafale IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare cu electricitate, frecvență de succesiune de 100 kHz.	±2 kV pentru liniile de alimentare cu electricitate, frecvență de succesiune de 100 kHz.	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să corespundă unui mediu casnic sau spitalicesc tipic.
	±1 kV pentru liniile de intrare-ieșire, frecvență de succesiune de 100 kHz.	Nedisponibil – Dispozitivul nu are linii de intrare/ieșire pentru utilizator, cu o lungime mai mare de 3 m.	
Supratensiune IEC 61000-4-5	±0,5 kV și ±1 kV de la linie la linie	±0,5 kV și ±1 kV de la linie la linie	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să corespundă unui mediu casnic sau spitalicesc tipic.
	±0,5 kV, ±1 kV și ±2 kV de la linie la pământ	N/A: Dispozitivul este din Clasa 2 și nu are împământare.	

TEST DE IMUNITATE	NIVEL DE TEST IEC 60601	NIVEL DE CONFORMITATE	MEDIUL ELECTROMAGNETIC – ÎNDRUMĂRI
Goluri de tensiune, scurte întreruperi și variații de tensiune pe liniile de alimentare cu curent IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 0,5 cicluri în trepte de 45 de grade <5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 1 ciclu 70% U_T (30% cădere în U_T) pentru 0,5 secunde <5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 5 secunde	<5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 0,5 cicluri în trepte de 45 de grade <5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 1 ciclu 70% U_T (30% cădere în U_T) pentru 0,5 secunde <5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 5 secunde	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să corespundă unui mediu casnic sau spitalicesc tipic. Dacă utilizatorul dispozitivului are nevoie de o funcționare continuă pe durata întreruperilor de curent din rețea, se recomandă alimentarea dispozitivului de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă sau de la baterie.
Câmp magnetic indus de curentul cu frecvență (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice induse de frecvența electrică trebuie să corespondă nivelurilor caracteristice unui mediu casnic sau spitalicesc tipic.
Câmpuri magnetice de proximitate IEC 61000-4-39	Frecvențe pentru cititoarele RFID, conform clauzei 8.11 din standardul IEC 60601-1- 2:2020: 30 kHz la 8 A/m 134,2 kHz la 65 A/m 13,56 MHz la 7,5 A/m	Frecvențe pentru cititoarele RFID, conform clauzei 8.11 din standardul IEC 60601-1- 2:2020: 30 kHz la 8 A/m 134,2 kHz la 65 A/m 13,56 MHz la 7,5 A/m	Câmpurile magnetice trebuie să corespundă nivelurilor caracteristice unui mediu casnic sau spitalicesc tipic.
NOTĂ: U_T este tensiunea din rețeaua de c.a. înainte de aplicarea nivelului de test.			

Îndrumări și declarația producătorului - Imunitate electromagnetică - Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că este folosit într-un astfel de mediu.

TEST DE IMUNITATE	NIVEL DE TEST IEC 60601	NIVEL DE CONFORMITATE	MEDIUL ELECTROMAGNETIC – ÎNDRUMĂRI
RF condusă IEC 61000-4-6	3 Vrms Între 150 kHz și 80 MHz 6 Vrms Benzi de frecvențe pentru radioamatori și benzi ISM între 150 kHz și 80 MHz	3 Vrms Între 150 kHz și 80 MHz 6 Vrms Benzi de frecvențe pentru radioamatori și benzi ISM între 150 kHz și 80 MHz	Echipamentul portabil și mobil pentru comunicații în RF nu trebuie utilizat mai aproape de oricare dintre componentele dispozitivului, incluzând cablurile, decât distanța de separare recomandată de 30 cm. Interferențele se pot produce în apropierea echipamentelor marcate cu următorul simbol: 
RF radiate IEC 61000-4-3	10 V/m între 80 MHz și 2,7 GHz Frecvențe de telecomunicații conform clauzei 8.10 din standardul IEC 60601-1-2:2020: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 și 2450 MHz la 28 V/m 385 MHz la 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 și 5785 MHz la 9 V/m	10 V/m între 80 MHz și 2,7 GHz Frecvențe de telecomunicații, conform clauzei 8.10 din standardul IEC 60601-1-2:2020: 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 și 2450 MHz la 28 V/m 385 MHz la 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 și 5785 MHz la 9 V/m	

ALT TEST DE IMUNITATE STANDARD	NIVEL DE TESTARE	NIVEL DE CONFORMITATE	MEDIUL ELECTROMAGNETIC – ÎNDRUMĂRI
Imunitatea la cititoarele RFID AIM 7351731, Rev 2.00:2017	134,2 kHz la 65 A/m 13,56 MHz la 12 A/m 433 MHz la 3 V/m între 860 MHz și 960 MHz la 54 V/m 2450 MHz la 54 V/m	134,2 kHz la 65 A/m 13,56 MHz la 12 A/m 433 MHz la 3 V/m între 860 MHz și 960 MHz la 54 V/m 2450 MHz la 54 V/m	Echipamentul portabil și mobil pentru comunicații în RF nu trebuie utilizat mai aproape de oricare dintre componentele dispozitivului, incluzând cablurile, decât la distanța de separare recomandată de 30 cm. Interferențele se pot produce în apropierea echipamentelor marcate cu următorul simbol: 



Conformitatea cu FAA

În atenția părților interesate:

Următoarele dispozitive DreamStation 2 Philips sunt în conformitate cu cerințele privind interferențele electromagnetice/interferențele de radiofrecvență ale companiilor aeriene comerciale:

- DreamStation 2 CPAP
- DreamStation 2 Auto CPAP

Philips a proiectat și testat dispozitivele identificate pentru a fi în conformitate cu secțiunea 21, Categoria M, RTCA DO-160 Cerințe privind interferențele electromagnetice/interferențele, astfel cum sunt specificate în Codul de reglementări federale 14 CFR 382 „*Nediscriminarea pe baza dizabilității în călătoriile aeriene; normă finală*”.

În conformitate cu aceste cerințe, componentele menționate mai sus pot fi utilizate la bordul unei aeronave fără o testare suplimentară de către transportator.

Dacă aveți orice alte întrebări referitor la produsele noastre, nu ezitați să contactați Serviciul Clienți al Philips Respironics la +1-724-387-4000. Puteți, de asemenea, să folosiți următoarele adrese:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, S.U.A.

www.philips.com/respironics

Garanție limitată

Respironics, Inc., o companie a grupului Philips („Philips Respironics”) furnizează această garanție limitată netransferabilă pentru DreamStation 2 („Produsul”) clientului care a achiziționat inițial Produsul direct de la Philips Respironics.

Garanția acoperă: Philips Respironics garantează că niciun Produs nou nu va avea defecte materiale și de manoperă și va funcționa în conformitate cu specificațiile Produsului în condiții de utilizare și întreținere normale și corecte, în conformitate cu instrucțiunile aplicabile, sub rezerva excepțiilor de mai jos.

Cât durează această garanție: Doi (2) ani de la data de livrare către cumpărător sau de la data la care cumpărătorul a instalat sistemul pentru utilizatorul final, luându-se în considerare data cu cea mai lungă perioadă, cu excepția:

Perioada de garanție pentru accesorii, piesele de schimb și dispozitivele de unică folosință, inclusiv, dar fără a se limita la filtre, tubulatură, geanta de transport și cablul de alimentare, este de 90 de zile de la data expedierii către cumpărătorul original.

Garanția nu acoperă: Această garanție nu se aplică software-urilor incluse cu Produsul, deoarece garanția pentru software este inclusă în licența acestuia. Această garanție nu acoperă deteriorarea Produselor sau a bunurilor proprietate personală și vătămările corporale provocate de accidente, utilizare necorespunzătoare, abuzuri, cazuri de forță majoră, infiltrație de apă, metode de curățare și dezinfectare cu ozon neaprobat, alte metode de curățare și dezinfectare neaprobat, reparații sau modificări făcute de către alte persoane decât reprezentanții autorizați ai Philips Respironics sau centrul său autorizat de service, utilizarea fără respectarea manualului și a instrucțiunilor de utilizare, neasigurarea întreținerii corespunzătoare, întreruperile de rețea (de exemplu, 2G, 3G etc.) la un anumit furnizor de rețea (de exemplu, ATT, Verizon etc.) sau alte defecte ce nu au legătură cu materialul sau manopera. Această garanție nu este transferabilă. Dacă Philips Respironics constată faptul că un Produs returnat pentru reparații sau problema reclamată nu este acoperită de această garanție limitată, Philips Respironics poate percepe o taxă de evaluare și costurile de transport.

Ce va face Philips Respironics: Dacă un Produs nu este conform cu garanția menționată în primele 90 de zile de la data inițială de livrare, Philips Respironics va înlocui dispozitivul cu un Produs nou. Ulterior, dacă un Produs nu este conform cu garanțiile specificate în prezenta pe durata perioadei de garanție, Philips Respironics va repara sau va înlocui Produsul sau va rambursa prețul de cumpărare inițial, la discreția exclusivă a Philips Respironics. Philips Respironics poate folosi ansambluri, componente și piese noi sau refabricate la reparații și dispozitive noi sau recondiționate recertificate pentru înlocuire. Perioada rămasă din garanția inițială se va aplica pentru orice Produs sau componentă a unui Produs reparat sau înlocuit în conformitate cu această garanție.

Declinarea garanției; Limitarea responsabilității: CU EXCEPȚIA SPECIFICAȚIILOR DIN PREZENTA GARANȚIE LIMITATĂ, PHILIPS RESPIRONICS NU ACORDĂ GARANȚII EXPLICITE SAU IMPLICITE, LEGALE SAU DE ORICE ALT FEL, CU PRIVIRE LA PRODUS, CALITATEA SAU PERFORMANȚELE ACESTUIA. PHILIPS RESPIRONICS DECLINĂ ÎN MOD SPECIFIC GARANȚIA IMPLICITĂ DE VANDABILITATE ȘI GARANȚIA IMPLICITĂ DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP. ÎN NICIO CIRCUMSTANȚĂ, RĂSPUNDEREA MAXIMĂ A PHILIPS RESPIRONICS NU VA DEPĂȘI COSTUL INIȚIAL DE ACHIZIȚIE, IAR PHILIPS RESPIRONICS NU VA RĂSPUNDE PENTRU NICIO PIERDERE COMERCIALĂ, PIERDERE DE VENITURI, CHELTUIELI DE UTILIZARE SAU DAUNE SPECIALE, INCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ. Reparația, înlocuirea sau rambursarea prețului de achiziție de către Philips Respironics este singurul și exclusivul remediu al cumpărătorului inițial în conformitate cu această garanție.

Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și este posibil să beneficiați, de asemenea, de alte drepturi, care variază de la o țară la alta. Unele țări nu permit excluderea sau limitarea daunelor incidentale sau pe cale de consecință. Așadar, este posibil ca excluderea și limitările de mai sus să nu se aplice în cazul dvs.

Cum primiți asistență privind garanția: pacienții contactează distribuitorul local autorizat Philips Respironics, iar distribuitorii contactează Respironics, Inc. la:

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania 15668-8550 S.U.A.

+1-724-387-4000



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 S.U.A.



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania



REF

1152398



1152398 R01
RWS 2025-04-28
Romanian